

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Imiryango idaharanira inyungu/Non profit making Associations/Associations sans but lucratif

N°151/08.11 ryo kuwa 24/12/2009

Iteka rya Minisitiri ryemera ihindurwa ry'amategeko agenga «Umuryango ugamije guteza imbere uburezi n'imizamukire myiza muri rusange » (A.E.D.I.R).....3

N°151/08.11 of 24/12/2009

Ministerial Order approving alterations made to the statutes of the «Association pour l'Education et le Développement Intégral Rwanda» (A.E.D.I.R).....3

N°151/08.11 du 24/12/2009

Arrêté Ministériel portant approbation modifications apportées aux Statuts de l'«Association pour l'Education et le Développement Intégral Rwanda» (A.E.D.I.R).....3

N°18/08.11 ryo kuwa 28/01/2012

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango «Students' Network on Population and Development (SNPD) » kandi ryemera Abavugizi bawo.....18

N°18/08.11 of 28/01/2012

Ministerial Order granting Legal Status to the association « Students' Network on Population and Development (SNPD) » and approving its Legal Representatives....18

N°18/08.11 du 28/01/2012

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association «Students' Network on Population and Development (SNPD) » et portant agrément de ses Représentants Légaux.....18

N°32/08.11 ryo kuwa 22/02/012

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango «Harvest International Ministries - Rwanda (H.I.M.R)» kandi ryemera Abavugizi bawo.....40

N°32/08.11 of 22/02/2012

Ministerial Order granting Legal Status to the association «Harvest International Ministries-Rwanda (H.I.M.R) » and approving its Legal Representatives.....40

N°32/08.11 du 22/02/2012

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association «Harvest International Ministries-Rwanda (H.I.M.R) » et portant agrément de ses Représentants Légaux.....40

B. Amakoperative/Cooperatives/Coopératives

- KODUI.....	56
- KOAIGR.....	57
- COKIUBU.....	58
- NTACYARUTA UBUZIMA.....	59
- COAMM	60
- TUBWIZANYUKURI.....	61
- KOPAMUNYA.....	62

- UBUZIMA BWIZA RUHASHYA.....	63
- TERIMBERE MURI BYOSE	64
- ABUMVIKANA –SHANGASHA	65
- KODUBABAKA	66
- KARIBU SACCO.....	67
- AGICIRO UMURIMO.....	68
- KOPAKARU	69
- IGIHOZO – GATSATA (KOIG).....	70
- KODIR	71
- RUSACCO.....	72
- KOYAKIRU.....	73
- KABEYEZA.....	74
- TERIMBERE ZYP.....	75
- TUBARAMIRE	76
- KOAIZA.....	77
- ABIZERA KISARO.....	78
- TABAGWE SACCO.....	79
- KOTWIMA.....	80
- ABIYEMEJUMURIMO	81
- ICYIZERE VISION	82
- IMBARUTSO ZA KEREMBO.....	83
- COCUCAMU-GIHENGERI.....	84
- KOUBIBU	85
- COOTAMO ICYEREKEZO	86
- TUBE UMWE	87
- SACCO NYABIRU	88
- KODUMI.....	89
- INGENZI MUSACCO.....	90
- AMKG.....	91
- ABATIGANDA NYARUGENGE	92
- COVEMAR	93
- AMIZERO NYAKURI.....	94
- DUKORENEZA.....	95
- MUSACCO.....	96

ITEKA RYA MINISITIRI N°151/08.11 RYO
KUWA 24/12/2009 RYEMERA IHINDURWA
RY'AMATEGEKO AGENGA
« UMURYANGO UGAMIJE GUTEZA
IMBERE UBUREZI N'IMIZAMUKIRE
MYIZA MURI RUSANGE » (A.E.D.I.R.)

MINISTERIAL ORDER N°151/08.11 OF
24/12/2009 APPROVING ALTERATIONS
MADE TO THE STATUTES OF THE
« ASSOCIATION POUR L'EDUCATION ET
LE DEVELOPPEMENT INTEGRAL AU
RWANDA » (A.E.D.I.R.)

ARRETE MINISTERIEL N°151/08.11 DU
24/12/2009 PORTANT APPROBATION
MODIFICATIONS APPORTEES AUX
STATUTS DE « ASSOCIATION POUR
L'EDUCATION ET LE DEVELOPPEMENT
INTEGRAL AU RWANDA » (A.E.D.I.R. »

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : icyemezo cyo guhindura
amategeko agenga umuryango

Article One : Decision of altering the legal
statutes

Article premier : Décision modificative des
statuts

Ingingo ya 2 : Ivanywaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka.

Article 2 : Repealing of inconsistent provisions

Article 2 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 3 : Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

Article 3 : Commencement

Article 3 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°151/08.11 RYO KUWA 24/12/2009 RYEMERA IHINDURWA RY'AMATEGEKO AGENGA « UMURYANGO UGAMIJE GUTEZA IMBERE UBUREZI N'IMIZAMUKIRE MYIZA MURI RUSANGE » (A.E.D.I.R.)

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nkuko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iyo 120 n'ya 121;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26/7/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 12, iya 14 n'ya 22 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n°345/05 ryo kuwa 25/08/1988 riha ubuzimagatozi « **Umuryango Ugamiye Guteza Imbere Uburezi n'Imizamukire myiza muri Rusange** » (A.E.D.I.R.), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 1;

Abisabwe n'Umuvugizi w' « **Umuryango Ugamiye Guteza Imbere Uburezi**

MINISTERIAL ORDER N°151/08.11 OF 24/12/2009 APPROVING ALTERATIONS MADE TO THE STATUTES OF THE « ASSOCIATION POUR L'EDUCATION ET LE DEVELOPPEMENT INTEGRAL AU RWANDA » (A.E.D.I.R.)

The Minister of Justice/Attorney General,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law n°20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organisations especially in Articles 12,14 and 22 ;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One ;

Reviewed Ministerial Order n°345/205 of 25/08/1988 granting the legal status to the « **Association pour l'Education et le Développement Intégral au Rwanda** » (A.E.D.I.R.) especially in Article 1;

Upon request lodged by the Legal Representative of the « **Association pour l'Education et le**

ARRETE MINISTERIEL N°151/08.11 DU 24/12/2009 PORTANT APPROBATION MODIFICATIONS APPORTEES AUX STATUTS DE « ASSOCIATION POUR L'EDUCATION ET LE DEVELOPPEMENT INTEGRAL AU RWANDA » (A.E.D.I.R. »

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux,

Vu la Constitutionnel de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses article s120 et 121;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 12, 14 et 22 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Revu l'Arrêté Ministériel n° 345/05 du 25/08/1988 accordant la personnalité civile à l' « **Association pour l'Education et le Développement Intégral au Rwanda** » (A.E.D.I.R.) spécialement en son article 1;

Sur requête du Représentant Légal de l'« **Association pour l'Education et le**

n’Imizamukire myiza muri Rusange » (A.E.D.I.R.) mu rwandiko rwakiriwe kuwa 30/03/2002 ;	Développement Integral au Rwanda » (A.E.D.I.R.) on 30/03/2002 ;	Développement Intégral au Rwanda » (A.E.D.I.R.) reçue le 30/03/2002 ;
ATEGETSE :	HEREBY ORDERS:	ARRETE :
Ingingo ya mbere : icyemezo cyo guhindura amategeko agenga umuryango	Article One : Decision of altering the legal statutes	Article premier : Décision modificative des statuts
Icyemezo cyafashwe n’abagize ubwiganze bw’abanyamuryango ba « Umuryango ugamiye guteza imbere Uburezi n’Imizamukire Myiza muri Rusange » (A.E.D.I.R.) kuwa 24/02/2002 cyo guhindura amategeko agenga uwo muryango kiremewe.	The decision of altering the legal statutes passed by the majority members of the « Association pour l’Education et le Développement Integral au Rwanda » (A.E.D.I.R.) on 24/02/2002, is hereby approved for registration.	Est approuvée la décision de la majorité des membres de l’ « Association pour l’Education et le Développement Intégral au Rwanda » (A.E.D.I.R.) prise le 24/02/2002 de modifier les statuts de ladite association.
Ingingo ya 2: Ivanywaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka	Article 2 : Repealing of inconsistent provisions	Article 2 : Disposition abrogatoire
Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
Ingingo ya 3 : Igihe iteka ritangirira gukurikizwa	Article 3 : Commencement	Article 3: Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.	This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
Kigali, kuwa 24/12/2009 (sé)	Kigali, on 24/12/2009 (sé)	Kigali, le 24/12/2009 (sé)
KARUGARAMA Tharcisse Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta	KARUGARAMA Tharcisse Minister of Justice / Attorney General	KARUGARAMA Tharcisse Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**UMURYANGO UGAMIJE GUTEZA
IMBERE UBUREZI N'IMIZAMUKIRE
MYIZA MURI RUSANGE « A.E.D.I.R. »**

AMATEGEKO AWUGENGA

UMUTWE WA MBERE : - Izina,
- Intebe
- Igihe uzamara
- Intego yawo

Ingingo ya 1:

Hakurikijwe Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n'Itegeko-Ngenda n° 01/85 ryo kuwa 25 Mutarama 1985 ryerekeye uburezi bw'igihugu muri Repuburika y'u Rwanda, hashinzwe umuryango udaharanira inyungu witwa, "umuryango ugamiye guteza imbere uburezi n'imizamukire myiza muri rusange" mu magambo ahinnye A.E.D.I.R.

Ingingo ya 2:

Intebe y'umuryango ishinze I Runda – Ruyenzi, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo aho uzajya ukorera imirimo yawo. Ushobora kwimurirwa mu kandi karere k'igihugu byemejwe na 2/3 by'abagize inama rusange y'abanyamuryango.

Ingingo ya 3:

Umuryango uzamara igihe kitagenwe.

**ASSOCIATION FOR EDUCATION AND
DEVELOPMENT IN RWANDA "A.E.D.I.R."**

STATUTS

CHAPTER ONE: -Name
-Head Office,
-Duration,
-Purpose

Article 1:

In accordance with Law n° 20/2000 of 26/07/2000 relating to non-profit making organization hereinafter to as "Association pour l'Education et le Développement Intégral au Rwanda / Association for Education and Development in Rwanda "A.E.D.I.R." in short.

Article 2:

The head office of the Association is established in Runda-Ruyenzi, District of Kamonyi, Southern Province, where it shall exercise its activities. It may be transferred to any other place in the Rwandan territory upon a decision two thirds (2/3) of effective members of the General Assembly.

Article 3:

The Association is established for an unspecified period of time.

**ASSOCIATION POUR L'EDUCATION ET
LE DEVELOPPEMENT INTEGRAL AU
RWANDA « A.E.D.I.R. »**

STATUTS

Chapitre 1 : - Dénomination
- Siège Social
- Durée
- Objet

Article 1 :

Conformément à la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif et à la loi organique n° 01/85 du 25 janvier 1985 sur l'Education Nationale de la République Rwandaise, il est créé une « association pour l'Education et le Développement Intégral au Rwanda » en abrégé « A.E.D.I.R. »

Article 2 :

« Le siège social de l'association est établi à Runda-Ruyenzi, District KAMONYI, Province du Sud où elle exerce ses activités. Il peut être transféré dans toute autre localité de la République sur décision des 2.3 des Membres effectifs de l'Assemblée Générale ».

Article 3 :

L'Association est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamije guteza imbere uburezi ubumenyi n'umuco mbonera gihugu mu mashuri y'incuke, abanz aayisumbuye n'amakuru. Ushobora kandi gukora ibyagirira umuryango nyarwanda akamaro ari mu mibereho yabo, mu myifatire n'umuco.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe na :

- abanyamuryango bawushinze
- abanyamuryango bemerewe kuwinjiramo
- Abanyamuryango b'icyubahiro

Umuryango ashobora kuba umuntu ku giti cye cyangwa abishyize hamwe bafite ubuzima gatozi.

- abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko awugenga.

- Abanyamuryango bawunjiyemo ni abemerewe n'Imana Rusange y'Umuryango hakurikijwe amategeko y'umwihariko

- Abanyamuryango b'icyubahiro ni abita ku mikorere y'umuryango, bawushyigikira mu bitekerezo no kuwaha imfashanyo kandi bakaba bemerewe n'inama Rusange y'Umuryango

Article 4:

The aim of the Association is to promote, in all its forms, moral, physical, intellectual and civic education at pre-school, primary, secondary and higher education levels. It will make every effort to promote social activities for the welfare of the Rwandan people.

CHAPTER II: MEMBERS OF THE ASSOCIATION

Article 5:

The Association shall comprise of:

- founder numbers
- affiliated members
- honorary members

Any natural person or corporate body may be a member of the Association

- Founder members are those whose are signatories to these statutes

- Affiliated members are those whose membership approved by: General Assembly in accordance with such conditions as specified by its internal rules and regulations

- Honorary members are those who show interest in the activities of the Association, support it both morally and financially and whose membership is approved by the General Assembly.

Article 4 :

Elle a pour objet la promotion sous toutes ses formes, de l'éducation morale, physique intellectuelle et civique aux niveaux préscolaire, primaire, secondaire et supérieur. Elle pourra mettre tout en œuvre pour promouvoir des activités sociales pour le bien être de la population.

CHAPITRE II : LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION

Article 5 :

L'Association comprend :

- les membres Fondateurs
- les membres Adhérents
- des membres d'Honneur

Peut être membre de l'association toute personne physique ou morale.

- Sont membres Fondateurs les signataires des présents statuts

- Sont membres adhérent ceux agréés par l'Assemblée Générale de l'Association suivant les conditions définies par son règlement intérieur.

- Sont membres d'Honneurs, ceux qui s'intéressent aux activités de l'Association, la soutiennent moralement et matériellement et qui sont agréés par l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 6:

Abanyamuryango n'abawinjiyemo nibo banyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 7:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kuwushyigikira no kugira uruhare mu bikorwa byawo batizigama, kandi buri wese afite ijwi mu nama Rusange y'Umuryango.

Ingingo ya 8:

Ushaka kwinjira mu muryango yandikira Perezida w'Inama y'Ubutegetsi uyu nawe akabishyikiriza Inama Rusange ari nayo ifata icyemezo

Ingingo ya 9:

Gusezererwa mu muryango biterwa:

- Kutubahiriza amategeko n'amabwiriza y'umuryango
- Gusebya umuryango
- kwitwaza umuryango ushaka kwikorera ibyawo
- Kubangamira inyungu
- Kutitabira ibikorwa by'umuryango
- Kudatanga imisanzu

Ingingo ya 10:

Kuva mu muryango bituruka ku kwegura binyujijwe mu ibaruwa yandikiwe umuyobozi wawo, bikemerwa na 2/3 by'abagize Inama Rusange, cyangwa ku kwirukanwa bitangiwe impamvu, nyirubwite yireguye maze Inama

Article 6:

Fonder members and affiliated members shall constitute effective members.

Article 7:

Effective members shall undertake to support the Association and to participate all its activities. They shall attend session ou the general Assembly with voting pwers.

Article 8:

Written application to Association shall be forwarded to the Board of Directors to be pu on for discussion by the General Assembly.

Article 9:

The following may lead to exclusion of a member

- Failure to comply with these statutes and regulations of the Association.
- Slandorous accusations against the Association
- Misusing the Association for personal interests
- Undermining interests of the Association
- Failure to take part in the activites of the Association
- Failure to pay member contributions.

Article 10

Boss of membership shall be effected through written resignation sent to the President of the Association and accepted by 2/3 of effective members of the General Assembly for through exclusion after the concerned member has

Article 6 :

Les Membres Fondateurs et les Membres Adhérents constituent les Membres Effectifs.

Article 7 :

Les membres effectifs s'engagent à soutenir l'Association et à participer à toutes ses activités. Ils assistent aux Assemblées Générale avec voix délibérative

Article 8 :

Les demandes d'admission à l'Association sont adressées par écrit au président du Conseil d'Administration qui en fait ordre du jour à l'Assemblée Générale pour décision.

Article 9 :

L'exclusion peut être entraînée par :

- Le non respect des présents statuts et du Règlement intérieur de l'Association :
- Imputation dommageables à l'Association
- Nuire aux intérêts de l'Association
- Non participation aux activités de l'Association
- Le non payement des cotisations

Article 10 :

La qualité de membre se perd doit par démission adressée, par écrit, au président de l'Association et acceptée 2/3 des membres effectifs présents dans l'Assemblée Générale, soit par exclusion, le membre ayant porté ses moyens de défense, soit

igasanga imyiregurire ye idafashije cg iyo umunyamuryango apfuye.

presented his/her means of defence or by his /her death.

par la mort.

Ingingo ya 11:

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Inama rusange
- Inama y'ubutegetsi
- Igenzura ry'umutungo

Article 11:

Organs of the Association are:

- The General Assembly
- The Board of Directors
- The Board of Auditors

Article 11 :

Les organes de l'Association sont :

- l'Assemblée Générale ;
- Le Conseil d'Administration
- Le Commissariat aux Comptes

A. Inama Rusange

A. The General Assembly

A. L'Assemblée Générale

Ingingo ya 12:

Inama rusange ni rwo rwego rukuru rw'umuryango
Igizwe n'abanyamuryango nyakuri

Article 12:

The General Assembly shall be the Association. It is composed of all effective members.

Article 12 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême
Elle est composée de tous les membres effectifs.

Ingingo ya 13:

Inteko rusange ifite inshingano zikurikira:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango
- gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora
- Kwemera guhagarika no kwirukana umunyamuryango
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'amafaranga
- Kwemera impano 'indagano;
- Gusesa umuryango.

Article 13:

The functions of the General Assembly shall include.

- To adopt and to modify statutes and internal rules and regulations
- To appoint and to dismiss legal representatives and deputy legal representatives
- To determine activities of the Association
- To admit, suspend or exclude a member
- To approve the annual accounts
- To accept grants and legacy
- To dissolve the association

Article 13 :

Les attributions de l'Assemblée Générale sont les suivantes :

- Adopter et modifier les statuts et les règlements d'ordre intérieur
- Nommer et révoquer les représentants légaux et les représentants légaux suppléants
- Déterminer les activités de l'association ;
- Admettre, suspendre ou exclure un membre ;
- Approuver les comptes annuels
- Accepter les dons et legs
- Dissoudre l'association

Ingingo ya 14:

Inama Rusange iterana bisanzwe rimwe mu mwaka, igatumizwa na Perezida w'Inama

Article 14:

The Assembly shall hold an ordinary session once a year at the invitation of the Chairperson of the 1st

Article 14 :

L'Assemblée Générale se réunit en session ordinaire une fois par an sur convocation du

y'Ubutegetsi, abonetse na Vice Perezida wa mbere, bombi bataboneka igatumizwa na Visi Perezida wa kabiri ishobora no guterana mu buryo budasanzwe bisabwe na 1/3 cy'abanyamuryango cyangwa n'Inama y'Ubutegetsi. Igihe bisabwe na 1/3 cy'abanyamuryango cyangwa n'Inama y'Ubutegetsi, Inama rusange ishboora guterana ku butumire bw'abagize inama y'ubutegetsi ku bwiganze bw'amajwi busesuye cyangwa igatumizwa na 1/3 cy'abanyamuryango.

Ingingo ya 15:

Inzandiko zitumira zohererezwa abanyamuryango nibura hasigaye iminsi 15 ngo inama iterane. Ibizigwa bitegurwa n'Inama y'ubutegetsi kandi nibyo byigwa uwo munsu gusa; uretse icyifuzo cyatangwa n'ubwiganze bw'amajwi y'abari u nama cyikongerwaho.

Ingingo ya 16:

Inama Rusange iyoborwa na Perezida, yaba adahari ikayoborwa na Vice Perezida wa mbere. Iyo bombi babuze, inama iyoborwa na Vice Perezida wa kabiri. Umunyamabanga w'Inama y'ubutegetsi niwe ukora raporo y'ibyavugiwe mu nama yaba adahari igakorwa n'ubamwungirije.

Ingingo ya 17:

Inama rusange ishobora guterana ku buryo bwemewe iyo haje nibura 3/5 by'abanyamuryango nyakuri.

Vice Chairperson or by the 2nd Vice Chairperson Where the two face unforeseen difficulties, it may be convened at the request of one third (1/3) of effective members or upon decision by the Board of Directors. Where at the request of the Board of Directors, the General Assembly is not convened under such conditions as stated above within on month, the General Assembly shall then meet at the invitation of one third (1/3) of effective members.

Article 15:

Invitations containing items on the agenda shall be sent to members within 15 days before the General Assembly holds its meeting. The agenda shall be given by the Board of Directors and discussions shall only concern those items on the agenda. Any item approved by the majority of members in attendance may be added on the agenda.

Article 16:

The General Assembly shall be chaired by the Chairperson of the Board of Directors or, at his/her absence by the Vice-Chairperson and, in case of unforeseen circumstances facing the two, by the assistant secretary.

Article 17:

The General Assembly shall meet and take valid decision where the majority of three fifths (3/5) of members are present. Decisions shall be taken by

Président du conseil d'administration ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, par le 1^{er} Vice Président ou alors par le 2^{ème} Vice Président. Si ces deux sont empêchés, elle peut être convoquée à la demande d'un tiers des membres effectifs ou sur décision du Conseil d'Administration. Si à la demande d'un tiers des membres effectifs ou sur décision du Conseil d'Administration ou sur Convocation d'un tiers des membres effectifs.

Article 15 :

Les convocations contenant l'ordre du jour sont envoyés aux membres au moins 15 jours avant la réunion de l'Assemblée Générale. L'ordre du jour est donné par le Conseil d'Administration et les discussions ne peuvent porter que sur les points inscrits à l'ordre du jour. Tout point, admis par la majorité des membres présents, peut y être ajouté.

Article 16 :

L'Assemblée Générale est présidée par le Président du Conseil d'Administration ou à défaut par le 1^{er} Vice Président, en cas d'empêchement des deux par le secrétaire adjoint.

Article 17 :

L'Assemblée Générale ne se réunit valablement que si la majorité des 3/5 des membres sont présents.

Ibyemezo bifatwa mu bwiganze bw'amajwi y'abari mu nama, uretse ibyateganijwe n'aya mategeko.

Iyo 3/5 by'abanyamuryango bitabonetse indi nama itumizwa mu minsi 15, ibyemezo bigafatwa hatiriwe habarurwa abayijemo, ahubwo bikemezwa n'ubwiganze bw'amajwi y'abari muri iyo nama.

Inyandiko mvugo z'inama rusange zishyirwaho umukono na Perezida n'umunyamabanga.

B. INAMA Y'UBUTEGETSI

Ingingo ya 18:

Umuryango uyoborwa n'Inama y'ubutegetsi yatowe n'Inama rusange mu banyamuryango nyakuri.

Iyo nama igizwe n'aba bakurikira:

- Perezida
- Ba Visi Perezida babiri
- Umunyamabanga
- Umunyamabanga wungirije
- Umubitsi
- Abajyanama bane

Ingingo ya 19:

Abagize inama y'ubutegetsi batorerwa igihe cy'imyaka itatu mu banyamuryango nyakuri, bashobora kongera gutorwa. Bakora imirimo yabo nta gihembo bigamije.

Abanyamuryango bagize inama y'ubutegetsi ntibashobora rimwe kwikorera ibyabo bwite

the simple majority of the votes cast by those members in attendance save for such cases as provided for by the present statutes.

However, where the quorum is not reached, a 2nd session of the General Assembly shall be convened within 15 days in which members shall take valid decisions. Voting shall be by secret ballot. Minutes of meeting of the General Assembly shall be signed by the Chairperson and the secretary.

B. THE BOARD OF DIRECTORS

Article 18:

The Association shall be managed by a Board of Directors elected, from among effective members, by the General Assembly.

- One Chairperson;
- Two Vice-chairpersons;
- One Secretary;
- One Assistant Secretary;
- One Treasurer;
- Four Advisors.

Article 19:

Members of the Board of Directors shall be elected, from among effective members, for a three-year renewable term of office. They shall assume office pro bono. Under no circumstances can members of the board of Directors, take any commitment on behalf of the Association for

Les décisions sont prises à la majorité simple des voix des membres présents, sauf dans les cas prévus par les présents statuts.

Toutes fois si le quorum n'est pas atteints, il est convoquée une 2^{ème} Assemblée Générale endéans 15 jours dont les membres délibèrent valablement. Les votes se font par scrutin secret.

Les procès verbaux de l'Assemblée sont signés par le Président et le Secrétaire.

B. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Article 18 :

L'association est administrée par un Conseil d'Administration élu par l'Assemblée Générale parmi les membres effectifs. Le conseil est composé comme suit :

- Un président
- Deux Vice-Présidents
- Un Secrétaire Adjoint
- Un trésorier
- Quatre conseillers.

Article 19 :

Les membres du Conseil d'Administration sont élus pour un mandat de 3 ans renouvelable parmi les membres effectifs. Ils exercent leur fonction d'une façon bénévole. Les membres du Conseil d'Administration ne peuvent en aucune cas prendre un engagement au nom de l'Association

bitwaje izina ry'umuryango.

Ingingo ya 20:

Perezida w'Inama y'ubutegetsi niwe uhagarariye umuryango, naho ba Visi Perezida bombi bakaba abasimbura be mu guhagararira umuryango.

Ingingo ya 22:

Inama y'ubutegetsi ishinze:

- Gutegura amategeko yihariye y'umuryango no kuyashyikiriza inama rusange ngo iyemeze.
- Kubahiriza ibyemezo n'ibyifuzo by'inama rusange
- Gushyiraho ibyigwa muri buri shuri cyangwa mu ihuriro
- Gushyiraho amabwiriza agenga abasaba guhugurwa
- Kwemerera cyangwa guhakanira abasaba kwiga hakurikijwe amabwiriza yemewe
- Gushyikiriza inama rusange raporo y'ibyakozwe n'ibiteganywa nuko imari yakoreshejwe
- Gucunga umutungo w'umuryango
- Gushyiraho abayobozi b'amashuri n'abahagarariye ibigo by'umuryango
- Gutegurira inama rusange umushinga w'ingengo y'imari
- Kwita kw'ishyirwaho ry'abakozi umuryango ukeneye
- Gushyikiriza inama rusange imihindukire ya nogmbwa mu mategeko agenga umunyamuryango n'ay'umwihariko

personal matters.

Article 20:

The Chairperson of the Board of Directors shall be the Legal Representative of the Association. The 1st and 2nd vice Chairpersons shall be Deputy Legal Representatives.

Article 21:

Duties of the Board of Directors shall include:

- Drafting internal rules and regulations of the Association and submitting them, for approval, to the General Assembly;
- Implementing decisions and recommendations of the General Assembly;
- Developing curricula for each school or training centre;
- Proposing, to the General Assembly, conditions to be met by those applying for training;
- Accepting or rejecting candidates in accordance with admission criteria;
- Proposing, to the General Assembly, establishment of schools, training centres or new courses of study
- Drafting report on activities and management to be submitted to the General Assembly;
- Managing the assets of the Association;
- Appointing Directors/Headmasters of schools and in – charge of established centers;
- Preparing the draft budget of the Association to be submitted to the General Assembly;
- Putting in place the staff needed by the

pour des affaires personnelles.

Article 20 :

Le président du Conseil d'Administration est office le Représentant Légal de l'Association ; le premier et le deuxième Vice Président en sont les représentants Légaux Suppléants.

Article 21 :

- Proposer à l'Assemblée Générale : les conditions d'admission des candidats à la formation.
- Admettre ou rejeter les candidats en fonction des critères d'admission
- Proposer à l'Assemblée Générale la création d'école, de centres de formation ou de nouvelles filières,
- Elaborer le rapport d'activités et de gestion à soumettre à l'Assemblée Générale
- Gérer le patrimoine de l'Association
- Nommer les directeurs d'Ecole et les responsables des centres créés
- Elaborer le projet de budget de l'Association à soumettre à l'Assemblée Générale
- Assurer la mise en place du personnel nécessaire au service de l'Association
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications qui s'imposent aux statuts et au règlement d'ordre intérieur
- Recevoir les dons, legs et subvention destinés aux œuvres de l'Assemblée Générale

- Kwakira impano, indagano n'imfashanyo zigenewe umuryango, ikabimenyesha inama rusange,
- Gutegura inama rusange
- Kwita no kubahiriza uburenganzira bw'abanyamuryango.

- Association;
- Proposing, to the General Assembly, modifications to be made to statutes and internal rules and regulations;
- Accepting grants, legacy and subsidies meant for use by the Association and making a report there of to the General Assembly;
- Preparing sessions of the General Assembly;
- Ensuring maintenance and respect for the rights of members.

- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale
- Veiller au maintien et au respect des droits des associés.

Ingingo ya 22:

Inama y'ubutegetsi iterana nibura rimwe mu mezi atatu n'igihe cyose bibaye ngombwa itumijwe na Perezida.

Iyo adahari inama ishobora gutumizwa n'umwe mu bamwungirije.

Kugira ngo Inama ishobore guterana, hagomba nibura 3/5 by'abayigize. Ibyemezo by'inama bifatwa mu bwiganze bw'amajwi y'abari mu nama.

Iyo amajwi agannye, irya Perezida niryo rikumura impaka.

C. ABAGENZUZI B'UMUTUNGO

Ingingo ya 23:

Inama Rusange itora abagenzuzi b'umutungo babiri mu banyamuryango bane batanzwe n'inama y'ubutegetsi, bakamira imyaka ibiri. Bashobora

Article 22

The Board of Directors shall meet once every three months at the invitation of its Chairperson who shall chair the meeting in this/her absence, one Vice Chairperson may convene and chair the meeting.

Invitations containing items on the agenda shall be sent to members at least 15 days before the meeting is held.

C. AUDITORS

Article 23:

The General Assembly shall elect, for a two-year renewable term in office, two auditors from among four members presented by the Board of Directors.

Article 22 :

Le Conseil d'Administration se réunit une fois tous les trois mois sur convocation de son président qui en assure la présidence peut convoquer la réunion et la présider.

Le quorum requis pour une réunion effective du conseil est de 3/5 de ses membres. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix. En cas d'égalité de voix celle du Président est prépondérante.

Les convocations contenant l'ordre du jour sont envoyées aux membres à moins 15 jours avant la réunion.

C. LES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Article 23 :

Deux commissaires aux comptes sont élus par l'Assemblée Générale parmi quatre membres présentés par le conseil d'Administration pour un

kwongera gutorwa.

Bagenzura ikoresha ry'umutungo w'umuryango bagaha raporo Inama rusange.

They shall be tasked with controlling the management of the assets of the Association with a report thereof to the General Assembly.

mandat de deux ans renouvelable.

Leur rôle est de contrôler la gestion du patrimoine de l'Association et d'en faire un rapport à l'assemblée Générale.

UMUTWE WA IV: UMUTUNGO W'UMURYANGO

CHAPTER IV: ASSETS OF THE ASSOCIATION

CHAPITRE IV: LE PATRIMOINE DE L'ASSOCIATION

Ingingo ya 24:

Umuryango ushobora gutunga ibintu by'umwihariko cyangwa by'indagizo, ari ibishobora kwimurwa cyangwa ibitimukanwa, bishobora gutuma ugera ku ntego yawo ariko bitanyuranyije n'amategeko agenga imiryango idaharanira inyungu.

Article 24:

The Association may possess, either for enjoyment or for ownership, any movable or immovable assets/property necessary for the achievement of its objective, subject to compliance with the legal provisions governing non profitmaking organizations.

Article 24 :

L'association peut posséder soit en jouissance, soit en propriété, tous les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet, sous réserve du respect des dispositions légales en matière d'association sans but lucratif.

Ingingo ya 25:

Umutungo w'umuryango uturuka ku misanzu y'abanyamuryango, impano n'indagano n'amafaranga akomoka ku bikorwa byawo.

Article 25:

The property of the Association shall come from contributions of its members grants, legacy and receipts accruing from the sound management of its assets.

Article 25 :

Le patrimoine de l'association provient des cotisations de ses membres, des dons, legs, et des produits réalisés grâce à la bonne gestion de son patrimoine.

Ingingo ya 26:

Ingano y'imisanzu ya buri mwaka igenwa n'Inama Rusange.

Article 26:

The General Assembly shall fix the amount of annual member contributions.

Article 26 :

Le montant des cotisations annuelles est arrêté par l'Assemblée Générale.

UMUTWE WA V: GUHINDURA AMATEGEKO, GUSESA UMURYANGO, KUBARURA UMUTUNGO

CHAPTER V: MODIFICATIONS TO THE STATUTES, DISSOLUTION AND LIQUIDATION

CHAPITRE V: MODIFICATION DES STATUTS, DISSOLUTION, LIQUIDATION

Ingingo ya 27:

Ihinduka ry'aya mategeko rigomba gushyirwa ku

Article 27:

Any modification to the present statutes shall be

Article 27 :

Toute modification aux présents statuts doit être

murongo w'ibigwa n'inama rusange kandi ibihindurwa bikoherezwa abanyamuryango nibura hasigaye ukwezi kumwe ngo inama iterane. Ihundurwa ryemezwa ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango bateraniye mu nama rusange.

Ingingo ya 28:

Iseswa ry'umuryango ryemezwa na 2/3 by'amajwi y'abanyamuryango bateraniye mu nama rusange idasanze, yatumirijwe icyo gusa. Iyo iseswa ryemejwe, yatumirijwe icyo gusa. Iyo iseswa ryemejwe, umutungo w'umuryango uhabwa undi muryango ufite amatwara amwe n'ay'usheshwe cyangwa undi ugamije ubugiraneza kandi bikemezwa n'Inama Rusange.

Abarangiza iby'umutungo w'umuryango bashyirwaho n'inama rusange.

Ingingo ya 29:

Uburyo bwo kubahiriza ibiteganywa n'amategeko bisobanurwa mu mabwiriza yihariye yemewe n'amategeko rusange.

Ingingo ya 30:

Ibidateganyijwe n'aya mategeko umuryango uzashingira ku mategeko yawo yihariye, no ku mabwiriza ariho mu gihugu yerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 31:

Aya mategeko azatangira gukurikizwa akimara kwemezwa.

put on the agenda of the General Assembly and sent at least one month in advance to members.

Modification shall be approved by the absolute majority of effective members present at the meeting.

Article 28:

Dissolution of the Association can only be pronounced by the majority of 2/3 of effective members meeting is an extraordinary session of the General Assembly, convened for this purpose. In case of dissolution, the same objective or to a charity designated by the General assembly.

The General assembly shall appoint liquidators.

Article 29:

Modalities for implementing these statutes are provided for in the internal rules and regulations to be approved by the General Assembly.

Article 30:

For any matter not provided for in these statutes, the association A.E.D.I.R. shall refer to rules and regulations in force in Rwanda as regards non profit-making organizations.

Article 31:

These statutes shall come into force soon after their approval.

portée à l'ordre du jour de l'Assemblée Générale, et envoyée au moins un mois à l'avance aux membres et ne pourra être adoptée qu'à la majorité absolue des membres effectifs.

Article 28 :

La dissolution de l'Association ne peut être prononcée qu'à la majorité des 2/3 des membres effectifs réunis lors de l'Assemblée Générale Extraordinaire, convoquée à cet effet. En cas de dissolution, la patrimoine de l'Association est affecté à ne autre association poursuivant les mêmes objectifs ou à une œuvre philanthropique désignée par l'Assemblée Générale. Les liquidateurs sont désignés par l'Assemblée Générale.

Article 29 :

Les modalités d'exécution des présents statuts sont prévues dans un règlement d'ordre intérieur approuvé par l'Assemblée Générale.

Article 30 :

Pour toutes dispositions non prévues dans les présents statuts de l'Association A.E.D.I.R. s'en référera à son règlement en vigueur au Rwanda sur les associations sans but lucratif.

Article 31 :

Les présents statuts entrent en vigueur dès leur approbation.

**Uhagarariye Umuryango
USENGIMANA Richard (sé)**

**Abasimbura uhagarariye Umuryango
MUZATSINDA Bonaventure (sé)**

na

NGOGA Télésphore (sé)

**The Legal Representative
USENGIMANA Richard (sé)**

**Deputy Legal Representatives
MUZATSINDA Bonaventure (sé)**

and

NGOGA Télésphore (sé)

**Le Représentant Légal
USENGIMANA Richard (sé)**

**Les Représentants Légaux Suppléants
MUZATSINDA Bonaventure (sé)**

et

NGOGA Télésphore (sé)

LISTE DES MEMBRES EFFECTIFS DE L'AEDIR

N°	NOMS ET PRENOMS	SIGNATURE
01	USENGIMANA Richard	(Sé)
02	MUZATSINDA Bonaventure	(Sé)
03	Abbé KAGABO Vincent	(Sé)
04	NGOGA Télésphore	(Sé)
05	RUTSINGA Jacques	(Sé)
06	Dr RWAKUNDA Dominique	(Sé)
07	NKURIKIYINKA Pierre Claver	(Sé)
08	MUTANGANA Claire Pacis	(Sé)
09	NSANZABERA Jean Chrisostome	(Sé)
10	RWAGASHAYIJA Timothé	(Sé)
11	IDAHEMUKA Tharcisse	(Sé)
12	MURAYIRE Eurade	(Sé)
13	KARANGWA Manassé	(Sé)
14	DUSHIMIMANA Abel	(Sé)
15	GASHAYIJA Philippe	(Sé)
16	KARAYIGA Anastase	(Sé)
17	BIZIMUNGU Joseph	(Sé)
18	GAHAMANYI Gabriel	(Sé)
19	KARASIRA Erneste	(Sé)
20	INYARUBUGA Hertilan	(Sé)
25	NSANZABAGANWA Léonidas	(Sé)
26	MUKAMUSONI Annonciata	(Sé)
27	MUKAGATARE Jeanne	(Sé)
28	RUGUMIRIZA Ananie	(Sé)
29	KAGARAMA Emmanuel	(Sé)
30	MUKANDORI Athanasie	(Sé)
31	MUNYAKINANI P.Claver	(Sé)
32	NGENZI Primien	(Sé)
33	KAYIGAMBA Jotham	(Sé)
34	MUSABYIMANA J. NéPO	(Sé)
35	NSHUNGUYINKA Mathias	(Sé)
36	KAMALI Camile	(Sé)
37	UWIMANA Florida	(Sé)
38	NUKAZITONI M. Marcella	(Sé)
39	GAHONZIRE Espérance	(Sé)
40	HIGIRO P.	(Sé)
41	KARAHAMUHEHO Emmanuel	(Sé)
42	NYIRAKABUGA Véronique	(Sé)
43	MUKANSAMAZA Belthilde	(Sé)
44	DUSHIMIYIMANA Bernabé	(Sé)
45	MAZIMPAKA Martin	(Sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N°18/08.11 RYO KUWA 28/01/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD)» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N°18/08.11 OF 28/01/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD)» AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N°18/08.11 DU 28/01/2012 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD) » ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Izina n'Icyicaro by'Umuryango

Article One: Name and Head office of the Association

Article premier : Dénomination et siège de Association

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Article 2: Objectives of the Association

Article 2: Objectif de l'Association

Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango

Article 3: The Legal Representatives

Article 3 : Les Représentants Légaux

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

gukurikizwa

**ITEKA RYA MINISITIRI N°18/08.11 RYO
KUWA 28/01/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI
UMURYANGO «STUDENTS' NETWORK ON
POPULATION AND DEVELOPMENT
(SNPD)» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI
BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°18/08.11 OF
28/01/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO
THE ASSOCIATION « STUDENTS'
NETWORK ON POPULATION AND
DEVELOPMENT (SNPD) » AND
APPROVING ITS LEGAL
REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N°18/08.11 DU
28/01/2012 ACCORDANT LA
PERSONNALITE CIVILE A
L'ASSOCIATION «STUDENTS'
NETWORK ON POPULATION AND
DEVELOPMENT (SNPD) » ET PORTANT
AGREMENT DE SES REPRESENTANTS
LEGAUX**

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, **The Minister of Justice/ Attorney General,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121 ;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'iya 20;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organisations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n'Umuwugizi w'Umuryango «**STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD)**» mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 06/10/2011;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association «**STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD)** » on 06/10/2011;

Sur requête du Représentant Légal de l'Association «**STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD)** » reçue le 06/10/2011;

ATEGETSE :

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Izina n'Icyicaro

by'Umuryango

Ubuzimagatozi buhawe umuryango «STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD) », ufite icyicaro mu Murenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Umuryango uzakorera imirimo yawo mu Gihugu hose.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango

Umuryango ugamije:

1. Gukangurira urubyiruko ruri mu mashuri, urutari mu mashuri ndetse n'abanyarwanda muri rusange ingaruka y'umuvuduko w'ubwiyongere bw'abaturage ku iterambere ry'u Rwanda;
2. Kuganira n'urubyiruko ruri mu mashuri urutari mu mashuri n'abanyarwanda muri rusange kuri gahunda za Leta zigamije imibereho myiza y'abaturage n'iterambere;
3. Gusobanurira urubyiruko ruri mu mashuri, urutari mu mashuri n'abanyarwanda muri

HEREBY ORDERS :

Article One: Name and Head office
of the Association

Legal status is hereby granted to the Association « STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD) » that is situated in Kimihurura Sector, Gasabo District, Kigali City.

The Association shall carry out its activities in the entire Rwandan territory.

Article 2: Objectives of the
Association

The Association shall have the following objectives:

1. Sensitise the youth attending school, those who do not attend school and Rwandans in general on the impact of the rapid population growth on Rwanda's development;
2. Interact with the youth attending school, those who do not attend school and Rwandans in General on government programs on population welfare and

Article premier: Dénomination et siège
de l'Association

La personnalité civile est accordée à l'Association « STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD) », sise dans le Secteur de Kimihurura, District de Gasabo, Ville de Kigali.

L'Association exercera ses activités sur tout le territoire du Rwanda.

Article 2 : Objectif de l'Association

L'Association aura pour objectifs de :

1. Sensibiliser les jeunes scolarisés, les non scolarisés et les rwandais en général sur l'impact de la croissance démographique rapide sur le développement du Rwanda;
2. Forum avec les jeunes scolarisés, les non scolarisés et les rwandais en général sur les programmes gouvernementaux visant le bien être de la population et le développement;

rusange isano iri hagati y'ubwiyongere bw'abatwari n'ibidukikije;

4. Gukangurira urubyiruko ruri mu mashuri n'utari mu mashuri kumenya uburenganzira bwabo ku buzima bw'imyorokere no kwirinda inda z'indaro, icyorezo cya SIDA n'izindi ndwara zandurira mu mibonano mpuzabitsina;
5. Gukora ubuvugizi ku bibazo by'urubyiruko no kugira uruhare mu itegurwa n'ishyirwa mu bikorwa bya gahunda zireba urubyiruko.

Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango «**STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD)**» ni Bwana **TUYISENGE Aimé Valens** umunyarwanda uba mu Murenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'uwo muryango ni Madamu **INGABIRE Gloria**, umunyarwandakazi uba mu Murenge wa Ngoma, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo.

development;

3. Explain to the youth attending school those who do not attend school and Rwandans in general the relationship between population growth and environment;
4. Sensitise students and youth on their reproductive rights and rights to fight unwanted pregnancies, AIDS pandemic and other sexually transmitted infections;
5. Advocate for youth problems and contribute towards the implementation of programs meant for the youth.

Article 3: The Legal Representatives

Mr **TUYISENGE Aimé Valens**, of Rwandan Nationality, residing in Nyarugenge Sector, Nyarugenge District, Kigali City, is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association « **STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD)** ».

Mrs. **INGABIRE Gloria** of Rwandan nationality, residing in Ngoma Sector, Huye District, in southern Province, is hereby authorised to be the deputy legal representative of the same

3. Expliquer aux jeunes scolarisés, les non scolarisés et les rwandais en général, l'interrelation entre la croissance démographique et l'environnement ;
4. Sensibiliser les jeunes scolarisés, les non scolarisés sur leur santé de la reproduction, la prévention des grossesses non désirées, du VIH/SIDA et les infections sexuellement transmissibles;
5. Faire le plaidoyer pour les problèmes des jeunes et participer dans la planification et exécution des programmes faits pour les jeunes.

Article 3: Les Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association « **STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT (SNPD)** » Monsieur **TUYISENGE Aimé Valens** de nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur Nyarugenge, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

Est agréée en qualité de Représentante Légale Suppléante de la même Association, Madame **INGABIRE Gloria** de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Ngoma, District de

Association.

Huye, Province du Sud.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira

gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa kumunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y' u Rwanda.

Kigali, kuwa 28/01/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 28/01/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minister of Justice/Attorney General

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 28/01/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Ministre de la Justice /Garde des Sceau

IHURIRO **RY'ABANYESHURI**
BAHARANIRA **IMIBEREHO** **MYIZA**
Y'ABATURAGE N'ITERAMBERE

STUDENTS' **NETWORK** **FOR**
POPULATION AND DEVELOP-MENT

RESEAU DES ETUDIANTS POUR LA
POPULATION ET DEVELOP-PEMENT »

IRANGASHINGIRO

PREAMBLE

PREAMBULE

Twebwe abanyeshuri biga muri Kaminuza n'Amashuri Makuru yo mu Rwanda;

We, Students from Universities and Higher Learning Institutions of Rwanda;

Nous les Etudiants des Universités et Instituts Supérieurs du Rwanda;

Tumaze gusobanukirwa n'ikibazo cy'ubwiyongere bw'abaturage b'u Rwanda butajyana n'ubukungu n'ingaruka bigira ku iterambere ry'u Rwanda;

Aware of the problem of the population growth in Rwanda which is not proportional to the economy and its impact on Rwanda's development;

Convaincus du déséquilibre entre la croissance démographique rapide et la croissance économique et ses conséquences sur le développement du Rwanda;

Tumaze kubona ko, kugira ngo umuvuduko w'ubwiyongere bw'abaturage utajyanye n'ubwiyongere bw'ubukungu ugabanuke, hakwiye ubufatanye bw'inzego zose mu gusobanurira abanyarwanda uburemere bw'iki kibazo no guhindura imyifatire cyane cyane ku rubyiruko;

Considering that, in order to slow down the rapid population growth which is not proportional to the economic growth, it is necessary to promote cooperation among all institutions in sensitizing Rwandans on the impact of this problem and on behavior change especially in youth;

Après avoir constaté que, pour stabiliser l'équilibre entre la croissance démographique et la croissance économique, il faut une synergie des tous les partenaires pour sensibiliser les rwandais sur l'ampleur du problème et le changement de comportement surtout chez les jeunes;

Tumaze kubona uburyo urubwiruko nk'abagize igice kinini cy'abaturage b'u Rwanda ari rwo rugerwaho cyane n'ingaruka z'iki kibazo kurusha abandi;

Considering that the youth as the majority of Rwanda's population are the most affected by this problem;

Considérant que les jeunes en tant que majorité de la population rwandaise sont plus affectés par le problème ;

Tumaze gusobanukirwa na zimwe muri gahunda zashyizweho mu guhangana n'izi ngaruka z'umuvuduko ukabije w'ubwiyongere bw'abaturage zirimo: Intego z'Iterambere z'Ikinyagihumbi, icyerekezo 2020 (Vision 2020),

Aware of some of the programs that have been initiated to tackle the impact of the rapid population growth including: the Millennium Development Goals-MDGs, Vision 2020, Economic Development and Poverty Reduction

Informés des programmes mis en place pour faire face aux problèmes liés à la croissance démographique rapide notamment : Les Objectifs de Développement du Millénaire, Vision 2020, Stratégie de Développement Economique et de

Gahunda y'imbatura bukungu (EDPRS) n'uruhare rw'urubyiruko mu kugira ngo izi gahunda zigerweho;

Twebwe abanyeshuri bahagarariye abandi, biga muri Kaminuza n'Amashuri Makuru yo mu Rwanda, duteraniye i Butare mu Karere ka Huye, Intara y'Amajyepfo mu nama igamije gushyiraho *Students' Network on Population and Development, SNPD* mu magambo ahinnye;

Tumaze kubona itegeko-ngenga n^o55/2008 ryo kuwa 10 Nzeli 2008 ryerekeye imiryango itari iya Leta ;

Twiyemeje ibi bikurikira:

AMATEGEKO-SHINGIRO AGENGA STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT

UMUTWE WA MBERE. IZINA, ICYICARO, IGIHE, IBYO IKORAHU INTEGO.

Ingingo ya mbere: Izina ry'Ihuriro

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze “STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT”, SNPD mu magambo ahinnye, ridateganirijwe igihe rizamara rigengwa n'aya mategeko shingiro

Strategy (EDPRS) and the role of youth to achieve these programs;

We, Students representatives from Universities and Higher Learning Institutions of Rwanda, gathered at Butare, Huye District, Southern Province, in a meeting that aims to establish a *Students' Network on Population and Development, SNPD* in brief terms;

Considering the Organic Law n^o55/2008 of 10 September 2008 relating to Non-Government Organisations;

Agree on the following:

CONSTITUTION OF THE STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, DURATION, OBJECTIVES

Article One: Name of the Network

The signatories to this Constitution establish the “STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT”, SNPD in brief terms, with an indefinite period being governed by this Constitution and

Réduction de la Pauvreté (EDPRS) et le rôle des jeunes quant à la réalisation de ces programmes ;

Nous les Etudiants des Universités et Instituts Supérieurs du Rwanda réunis à Butare, District de Huye, Province du Sud, dans l'Assemblée Constituante, ayant pour objectif la création « *Students' Network on Population and Development* », SNPD en sigle;

Considérant la Loi organique n^o55/2008 du 10 septembre 2008 régissant les Organisations non-Gouvernementales ;

Nous nous convenons sur :

STATUTS DU STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT

CHAPITRE PREMIER: DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE LA DUREE ET DU CHAMP D'ACTIVITES ET DES OBJECTIFS

Article premier: De la dénomination

Les signataires des présents statuts créent le “STUDENTS' NETWORK ON POPULATION AND DEVELOPMENT”, SNPD en sigle, à durée indéterminée régi par ces statuts et dénommé “SNPD” dans les

kandi rikitwa “SNPD” mu ngingo zikurikira.

Ingingo ya 2: Icyicaro cya SNPD

Icyicaro cya SNPD kiri mu Murenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ariko gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by’Abagize Inteko Rusange.

Ingingo ya 3: Aho SNPD rikorera

SNPD ikorera imirimo yayo mu Rwanda hose yibanda muri Kaminuza n’Amashuri Makuru no mu Nkengero zayo.

Ingingo ya 4: Intego za SNPD

SNPD igamije:

1. Gukangurira urubyiruko ruri mu mashuri, urutari mu mashuri ndetse n’abanyarwanda muri rusange ingaruka z’umuvuduko w’ubwiyongere bw’abaturage ku iterambere ry’u Rwanda;
2. Kuganira n’urubyiruko ruri mu mashuri, urutari mu mashuri n’abanyarwanda muri rusange kuri gahunda za Leta zigamije imibereho myiza y’abaturage

hereinafter referred to as the “SNPD”.

Article 2: Head office of the SNPD

The Head office of the SNPD is situated in Kimihurura Sector, Gasabo District, Kigali, City; however it may be relocated elsewhere on the Rwandan territory upon approval by the General Assembly.

Article 3: Boundaries of operations of the SNPD

The SNPD shall operate on the whole Rwandan territory with an emphasis on Universities and Higher Learning Institutions and their surroundings.

Ingingo ya 4: Objectives of the SNPD

The SNPD shall have the following objectives:

1. Sensitize the youth attending school, those who do not attend school and Rwandans in general on the impact of the rapid population growth on Rwanda’s development;
2. Interact with the youth attending school, those who do not attend school and Rwandans in general on government programs for population welfare and

articles qui suivent.

Article 2: Le siège du SNPD

Le siège social du SNPD est établi dans le Secteur de Kimihurura, District de Gasabo Ville de Kigali. Il peut être transféré ailleurs au Rwanda sur décision des 2/3 des membres de l’Assemblée Générale.

Article 3: Le Champ d’Activités du SNPD

Le SNPD exerce ses activités sur tout l’étendue de la République Rwandaise avec un grand intérêt dans les universités, les institutions d’enseignement supérieures et leurs milieux environnant.

Article 4: Objectifs du SNPD

Le SNPD aura pour objectifs de:

1. Sensibiliser les jeunes scolarisés, les non scolarisés et les rwandais en général sur l’impact de la croissance démographique rapide sur le développement du Rwanda ;
2. Forum avec les jeunes scolarisés, les non scolarisés et les rwandais en général sur les programmes gouvernementaux sur la population et le développement;

n'iterambere;

3. Gusobanurira urubyiruko ruri mu mashuri, urutari mu mashuri n'abanyarwanda muri rusange isano iri hagati y'ubwiyongere bw'abaturage n'ibidukikije;
4. Gukangurira abanyeshuri n'urubyiruko kumenya uburenganzira bwabo ku buzima bw'imyorokere no kwirinda inda z'indaro, icyorezo SIDA n'izindi ndwara zandurira mu mibonano mpuzabitsina;
5. Gukora ubuvugizi ku bibazo by'urubyiruko no kugira uruhare mu itegurwa n'ishyirwa mu bikorwa bya gahunda zireba urubyiruko.

development;

3. Explain to the youth attending school, those who do not attend school and Rwandans in general the relationship between population growth and environment;
4. Sensitise students and youth on their reproductive rights and rights to fight unwanted pregnancies, AIDS pandemic and other sexually transmitted infections;
5. Advocate for youth problems and contribute towards the implementation of programs meant for the youth.

3. Expliquer aux jeunes scolarisés, les non scolarisés et les rwandais en général, l'interrelation entre la croissance démographique et l'environnement ;
4. Sensibiliser les jeunes scolarisés, les non scolarisés sur leur droit à la santé de la reproduction, la prévention des grossesses non désirées, des VIH/SIDA et les infections sexuellement transmissibles;
5. Faire le plaidoyer pour les problèmes des jeunes et participer dans la planification et exécution des programmes faits pour les jeunes.

UMUTWEWAI: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5: Abagize SNPD

Abanyamuryango ba SNPD bagizwe n'amashyirahamwe yo muri za Kaminuza n'Amashuri Makuru agizwe na

- Abanyamuryango bashinze SNPD;
- Abasabye ku yinjiramo bakabyemererwa;
- Abanyamuryango b'icyubahiro.

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 5: Composition of the SNPD

Members of the SNPD shall comprise associations from Universities and Higher Learning Institutions including:

- Founder Members of the SNPD;
- Adherent Members;
- Honorary Members.

CHAPITRE II: DES MEMBRES

Article 5: Les membres du SNPD

Les membres du SNPD sont les associations des étudiants des universités et institutions d'enseignement supérieur qui sont composés de :

- Les membres fondateurs du SNPD;
- Les membres affiliés du SNPD;
- Les membres d'honneur du SNPD.

Ingingo ya 6: Abagize Ishami rigize SNPD

Ishami ryo muri Kaminuza cyangwa mu Ishuri Rikuru rigizwe n'abanyamuryango nibura batatu (3) biyemeje gushyira mu bikorwa inshingano za SNPD aho baherereye. Amategeko abagenga agenwa hakurikije amategeko ngengamikorere ya Kaminuza cyangwa Ishuri rikuru bakoreramo.

Article 6: Composition of the Branch of the SNPD

The branch from the University or Higher Learning Institution comprises at least three (3) members committed to executing the SNPD programs where they operate. Their Constitution shall be determined in accordance with the Rules governing the University or Higher Learning Institution in which they operate.

Article 6: Membres de la branche du SNPD

Une branche des étudiants à l'université ou Institut d'Enseignement Supérieur est composé d'au moins trois (3) engagés à suivre les mission du SNPD dans leurs milieux respectifs. Leur Règlement d'Ordre Intérieur doit être sous les règlements d'Ordre Intérieures des Institutions qui les abritent.

Ingingo ya 7: Guhagararirwa kw'Ishami rigize SNPD

Ishami rigize Ihuriro rihagararirwa na Perezida cyangwa Visi Perezida mu Nteko Rusange y'Ihuriro n'igihe cyose hakenewe ibisobanuro ku mikoranire y'ishami na SNPD.

Article 7: Representation of the branch of SNPD

The branch of the SNPD shall be represented by the Chairperson or Deputy Chairperson in the SNPD's General Assembly and whenever clarifications on the relations between the branch and the SNPD are needed.

Article 7: Représentation de la branche du SNPD

La branche du SNPD est représentée par son Président ou son Vice Président lors de l'Assemblée Générale du SNPD et chaque fois que c'est nécessaire pour la bonne collaboration entre la branche et le SNPD.

Amategeko agenga buri Shami rigize SNPD akena abandi bashobora kurihagararira igihe aba bavuzwe haruguru bafite impamvu zibibabuzza.

The Constitution of each branch of SNPD shall determine other members who may represent the branch in the event the above-mentioned members are unable to do so.

Les dispositions du Règlement d'Ordre Intérieur de chaque branche prévoient d'autres personnes qui peuvent la représenter au cas où les ci-hauts mentionnés seraient empêchés.

Ingingo ya 8: Ibisobanuro by'Abagize SNPD

Abanyamuryango bashinze SNPD ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango baryinjiramo ni abanyeshuri

Article 8: Definition of Members of the SNPD

The Founder members of the SNPD are those who signed this Constitution. Adherent members shall be students or students' organizations whose

Article 8: Définition des membres du SNPD

Les membres fondateurs du SNPD sont les signataires des présents statuts. Les membres adhérents sont les étudiants ou organisations des

cyangwa imiryango y'abanyeshuri isanzwe ifite inshingano zifite aho zihuriye n'iza SNPD babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango bashinze SNPD n'abasabye kuryinjiramo bakabyemererwa n'Inteko Rusange ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana na SNPD.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye cyangwa bakorera SNPD.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Amashyirahamwe y'abanyeshuri afite ibikorwa byuzuzanya n'ibya SNPD ashobora gusaba kuba umunyamuryango usanzwe wa SNPD mu Ishuri Rikuru/Kaminuza abarizwamo.

Ingingo ya 9: Inshingano z'abanyamuryango

Abanyamuryango nyir'izina biyemeza gukorera SNPD nta buhemu, baza mu Nteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba

mission is related in a way or in another to the SNPD's mission. The application to such membership is made after having accepted to abide by this Constitution and upon approval by the General Assembly.

The Founder members of the SNPD and adherent members whose membership was approved by the General Assembly shall be referred to as the effective members. They shall enjoy equal rights and have equal obligations in matters relating to the SNPD.

The Honorary members shall be individuals or entities to which the General assembly will have decreed this title in recognition to the special services rendered to the SNPD.

The Honorary members are proposed by the Executive Committee and approved by the General assembly. They play an advisory role but do not have the right to vote.

Students' associations whose activities supplement those of the SNPD may apply for ordinary membership within their institutions.

Article 9: Membership obligations

The effective members undertake to work unconditionally for the SNPD. They attend the General Assembly and have the right to vote.

étudiants ayant la même mission que celle du SNPD. La demande d'adhésion est faite après avoir accepté d'observer les présents statuts et approuvé par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents dont leur demande d'affiliation a été approuvée par l'Assemblée Générale, sont les membres effectifs du SNPD. Ils ont les mêmes droits et devoirs en ce qui concerne le SNPD.

Les membres d'honneur sont toutes les personnes ou organisations agréées par l'Assemblée Générale, en raison des services exceptionnels rendus au SNPD.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et sont approuvés par l'Assemblée Générale. Ils sont concertés mais n'ont pas droit de voter.

Les associations des Etudiants ayant des activités complémentaires à celles du SNPD peuvent demander l'adhésion au niveau de leurs institutions.

Article 9: Les devoirs des membres

Les membres effectifs ont le devoir de respecter et exécuter les décisions prises par les organes compétentes du SNPD. Ils participent à

gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

They have the obligation to pay a membership fee which is determined by the General Assembly.

l'Assemblée Générale et ont droit de voter. Ils payent la cotisation déterminée par l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 10: Kwinjira muri SNPD

Inzandiko zisaba kwinjira muri SNPD zandikirwa ubuyobozi bw'ishami rikorera mu Ishuri Rikuru/Kaminuza umunyeshuri yigamo yamara kwemerwa nk'umunyamuryango bikamenyeshwa abagize SNPD mu Nteko Rusange yaryo yemeza umubare w'abagize ishyirahamwe.

Article 10: Membership application

Membership applications shall be addressed in writing to the Management of the branch operating in the student's institution and after his/her membership approval the notification shall be made to members of the SNPD meeting in its General Assembly that approves the number of members of the branch.

Article 10: Demande d'adhésion au SNPD

Les demandes d'adhésion au SNPD sont adressées à l'administration de la branche du SNPD au niveau de son institution, une fois sa demande acceptée on informe les membres du SNPD lors de l'Assemblée Générale, la seule organe ayant la compétence d'approbation des nouveaux membres.

Ingingo ya 11: Kuva muri SNPD

Umuntu areka kuba umunyamuryango w'ishami rigize SNPD:

1. Iyo apfuye;
2. Iyo asezeye ku bushake;
3. Iyo yirukanwe cyangwa iyo SNPD risheshwe.

Article 11: Cessation of SNPD membership

A person may cease to be a member of the branch of SNPD due to:

1. Death;
2. Voluntary resignation;
3. Expulsion from or dissolution of the SNPD.

Article 11: Cessation d'être membre du SNPD

La qualité de membre de la branche du SNPD se perd par :

1. Le décès;
2. Le retrait volontaire;
3. L'exclusion ou la dissolution du SNPD.

Usezeye ku bushake yandikira umuyobozi bw'ishami yabarizwagamo. icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ya SNPD ibisabwe mu nyandiko n'Ishami abarizwamo ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere ya SNPD.

Voluntary resignation is addressed in writing to the Management of the branch. Expulsion of a member is pronounced by the General Assembly of the SNPD upon a written request by his/her association and upon a two-thirds (2/3) majority vote if he/she no longer conforms to this Constitution and the rules of procedure of the Network-SNPD.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif de la branche du SNPD de son institution. L'exclusion du membre est une décision de l'Assemblée Générale du SNPD sous la demande de la branche de son institution à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur du SNPD.

UMUTWE WA III:UMUTUNGO
N'ABAKOZI BA SNPD

Ingingo ya 12: Inkomoko y'umutungo
n'Imari bya SNPD

Umutungo wa SNPD uturuka:

- Umusanzu w'abanyamuryango;
- Imfashanyo;
- Impano n'indagano;
- Ibikorwa SNPD ikora;
- Ibikorwa SNPD ishoramo amafaranga;

SNPD ishobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ikeneye kugira ngo igere ku ntego zayo.

Ingingo ya 13: Ibyerekeye abakozi ba SNPD

- SNPD ishobora kwitabaza abakozi bagengwa n'amasezerano cyangwa abakorera bushake muri biro y'ubunyamabanga bwayo buhoraho kugira ngo bunganire Komite Nyobozi mu itegura n'ishyirwa mu bikorwa by'imirimu ya SNPD ya buri muni.
- Uburyo aba bakozi bajyaho n'uko abakorera-bushake bemezwa n'inshingano zabo bisobanurwa mu mategeko ngengamikorere ya SNPD.

CHAPTER III: PROPERTY AND
PERSONNEL OF THE NETWORK-SNPD

Article 12: Sources of property and
finances of the SNPD

The sources of the property of the SNPD are as follows:

- Members' subscriptions;
- Aid;
- Donation and bequest;
- Activities of the SNPD;
- Income from investments of the SNPD;

The SNPD may have, both usufruct and property, movable and immovable property necessary to the achievement of its objectives.

Article 13: Personnel of the SNPD

- The SNPD may resort to contract or volunteer staff in the office of its permanent secretariat to support the Executive Committee in the preparation and execution of the daily activities of the SNPD.
- The recruitment of such staff and the approval of volunteers as well as their duties shall be described by the rules of procedure of the SNPD.

CHAPITRES III: DU PATRIMOINE ET DU
PERSONNEL DU SNPD

Article 12: Source de la patrimoine
du SNPD

La patrimoine du SNPD provient de:

- La cotisation des membres;
- Subventions;
- Dons et legs;
- Activités du SNPD ;
- Revenus des investissements du SNPD;

SNPD peut emprunter ou posséder les biens immeubles ou meubles pour pouvoir atteindre ses objectifs.

Article13: Du personnel du SNPD

- Le SNPD peut engager un personnel sous-contrat ou volontaire pour les compte de son secrétariat permanent afin d'appuyer le Comité Exécutif dans la planification et l'exécution de ses activités quotidiennes.
- Les procédures de recrutement du personnel l'approbation des volontaires et leurs tâches sont définies dans les règlements d'ordre intérieur du SNPD.

**UMUTWE WA IV: INZEGO ZA SNPD
N'UBURYO ZIKORA**

Ingingo ya 14: Inzego za SNPD

SNPD igizwe n'inzego enye(4) zikurikira:

1. Inteko Rusange ;
2. Komite Nyobozi ;
3. Ubugenzuzi bw'imari ;
4. Akanama nkemurampaka.

**IGICE CYA MBERE: Ibyerekeye Inteko
Rusange, Inshingano n'uko iterana**

**Ingingo ya 15: Abagize Inteko Rusange
n'ububasha bwayo**

Inteko rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'amashami yose abarurirwa muri SNPD

Inteko rusange ifite ububasha bukurikira:

1. Gutegura, kwemeza no guhindura amategako ngenga mikorere ya SNPD;
2. Kwemeza gahunda y'ibikorwa bya SNPD;
3. Kwemeza buri mwaka ingengo y'imari;
4. Kwemera no kwakira impano

**CHAPTER IV: ORGANS OF THE SNPD
AND THEIR FUNCTIONING**

Article 14: Organs of the SNPD

The SNPD comprises the following four (4) organs:

1. The General Assembly;
2. The Executive Committee;
3. Board of Auditors;
4. Arbitration Committee.

**SECTION ONE: General Assembly, its
responsibilities and how it convenes**

**Article 15: Composition and powers of the
General Assembly**

The General Assembly is the supreme organ of the organization. It comprises all the branches of the SNPD.

The General Assembly shall have the following responsibilities:

1. To prepare, approve and amend the rules of procedure of the SNPD;
2. To approve the action plan of the SNPD;
3. To approve the annual budget;
4. To accept and receive donations and

**CHAPITRE IV: DES ORGANES DU SNPD
ET LEUR FONCTIONNEMENT**

Article 14: Des organes du SNPD

Le SNPD est composé de quatre(4) organes :

1. L'Assemblée Générale ;
2. Le Comité Exécutif;
3. Le Commissariat aux comptes;
4. Le Comité d'arbitrage.

**SECTION UNE: De l'Assemblée Générale, ses
attributions et sa tenue**

**Article 15: De la composition de l'Assemblée
Générale et ses attributions**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême du SNPD, elle est composée de tous les branches du SNPD.

L'Assemblée Générale a pour attributions:

1. Préparer, approuver et modifier les statuts du SNPD;
2. Approuver le plan d'action du SNPD;
3. Approuver le budget annuel;

- n'indagano;
5. Kwemeza ibikorwa bigamiye inyungu, mu gihe cyose izi nyungu zigamiye imigendekere myiza y'Ibikorwa bya SNPD;
 6. Kwemeza, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
 7. Gushyiraho no gusaba kvanaho uhagarariye SNPD n'abamwungirije ibi ariko bikemezwa n'abagize akanama-nkemurampaka bamaze gusuzumana ubushishozi impamvu z'icyo cyifuzo;
 8. Gusesa SNPD cyangwa kurihuza n'andi mahuriro bifite inshingano zimwe.

bequests;

5. To approve income generating activities, whenever such income are meant for the smooth running of activities of the SNPD;
6. To approve, suspend and expel a member;
7. To appoint and request to remove the Chairperson of the SNPD and his/her deputies upon approval by members of the Arbitration Committee after due consideration of such a request;
8. To dissolve the SNPD or merge it with other networks having the same mission.

4. Approuver et recevoir les dons et legs;
5. Approuver les activités génératrices de revenus aussi longtemps que ces revenus la bonne exécution Des activités du SNPD ;
6. Agréer, suspendre et exclure le membre du SNPD;
7. Elire et suspendre le représentant du SNPD et ses représentants suppléants mais après l'approbation du Comité d'Arbitrage du fondement de cette proposition;
8. Dissoudre le SNPD et le fusionner avec d'autres réseaux ayant les mêmes attributions.

Ingingo ya 16: Uko Inteko Rusange
Ihamagarwa n'uburyo iterana

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi, iyo adahari cyangwa atabonetse, iyoborwa na Visi Perezida.

Iyo Perezida na Visi Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze kuyitabira, Inteko Rusange ihamagarwa n'akanama-nkemurampaka hakoreshejwe urwandiko rushyizweho umukono

Article 16: Convening and meeting of the
General Assembly

The General Assembly shall be convened and presided over by the Chairperson of the Executive Committee, in case of his/her absence, it shall be presided over by the Deputy Chairperson.

In the absence of the Chairperson and Deputy Chairperson, whether they are unable or have refused to attend, the General Assembly shall be convened by the Arbitration Committee through a

Article 16: Convocation et tenue de
l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité Exécutif ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Vice-Président

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-président, l'Assemblée Générale est convoquée

n' abakagize bose kandi ikayoborwa n'umuyobozi wako.

Ingingo ya 17: Igihe Inteko Rusange ibera

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe. Ikitabirwa na Komite Nyobozi ya buri shyirahamwe rigize Ihuriro n'abahagarariye abafatanyabikorwa ba SNPD. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura iminsi makumyabiri (20) mbere y'uko iterana.

Ingingo ya 18: Uko Inteko Rusange ifata ibyemezo

Inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi icumi (10).

Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare wabahari waba ungana kose.

Ingingo ya 19: Inteko Rusange idasanzwe

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo

written document signed by all its members and presided over by its Chairperson.

Article 17: Meeting of the General Assembly

The General Assembly shall meet once a year in its ordinary session. It shall see the participation of the Executive Committee of each branch of the SNPD and the representatives of partners of the SNPD. Invitation letters comprising items on the agenda are submitted to members at least twenty (20) days before the meeting is held.

Article 18: Deliberations of the General Assembly

The General Assembly sits and deliberates validly when two-thirds (2/3) of the effective members are present. If such quorum is not reached, another meeting is convened within ten (10) days.

At this time, the General Assembly sits and deliberates validly whatever the number of participants.

Article 19: Extraordinary General Assembly

The extraordinary General Assembly shall meet

par le Comité d'Arbitrage par une invitation signée par ses membres et dirigée par son Président.

Article 17: Réunion de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en sessions ordinaires. Seuls le comité Exécutif de chaque branche et les représentants des partenaires du SNPD sont invités.

Les lettres d'invitation mentionnant l'ordre du jour sont émises au moins dans 20 jours avant la réunion.

Article 18: Décisions de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de ses membres effectifs sont présents. Si le quorum n'est pas atteint une nouvelle convocation est lancée en dix (10) jours.

Dans ce cas, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre des participants.

Article 19: L'Assemblée Générale extraordinaire

bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Ihamagarwa mbere y'icumi (10). Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 20: Kungana kw'amajwi mu gufata ibyemezo

Uretse ibiteganwa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango itari iya Leta kimwe n'aya mategeko shingiro; ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi iyo amajwi angana irya Perezida rigira uburemere bw'amajwi abiri.

IGICE CYA KABIRI: Inshingano za Komite Nyobozi, inama n'amatora

Ingingo ya 21: Abagize Komite Nyobozi

Komite Nyobozi igizwe na:

1. Perezida niwe muvugizi wa SNPD;
2. Visi-Perezida ni umuvugizi wungirije
3. Umunyamabanga Mukuru;
4. Umubitsi Mukuru;
5. Abajyanama batatu.

as many times as of need. It shall be convened and presided over in the same way as the ordinary General Assembly. It shall be convened before ten (10) days. Debates only relate to the issue registered on the agenda of the invitation

Article 20: Equality of votes during decision taking

Unless otherwise provided by the law relating to Non Government Organizations and by this Constitution, the decisions of the General Assembly shall be passed by a simple majority vote. In the event of a tied vote, that of the President counts double.

SECTION TWO: Responsibilities of the Executive Committee, meetings and Elections

Article 21: Composition of the Executive Committee

The Executive Committee comprises:

1. The Chairperson who is the legal representative of the SNPD;
2. The Deputy Chairperson who is the deputy legal representative;
3. The Secretary General;
4. The Treasurer General;
5. Three Advisors.

L'Assemblée Générale extraordinaire se réunit autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Le délai de sa convocation est de dix (10) jours. Les débats portent uniquement sur la question inscrite sur l'ordre du jour.

Article 20: Parité des voix lors de la prise des décisions

Sauf pour les cas prévus expressément par la loi relative aux organisations non gouvernementales et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix, celle du Président compte double.

SECTION DEUX: Attributions du Comité Exécutif, réunions et élections

Article 21: Du Comité Exécutif

Le Comité Exécutif est composé de:

1. Président: Représentant Légal du SNPD ;
2. Vice-Président : Représentant Suppléant du SNPD ;
3. Le Secrétaire Général ;
4. Le Trésorier Général;

**Ingingo ya 22: Amatora y'abagize
Komite Nyobozi**

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri ku bwiganze busesuye. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa inshuro imwe gusa.

Iyo umwe mu bagize Komite Nyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda ye akaba ashobora kongera gutorwa inshuro imwe.

Ingingo ya 23: Inama za Komite Nyobozi

Komite Nyobozi iterana rimwe mu gihembwe ariko ishobora guterana ikindi gihe bibaye ngombwa, igatumizwa na Perezida, cyangwa Visi- Perezida.

Iterana iyo hari bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize Komite Nyobozi. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi busesuye. Iyo nta bwuvikane bubonetse amatora asubirwamo ku nshuro ya kabiri, iyo amajwi akomeje kungana, irya Perezida rigira uburemere bw'amajwi abiri.

**Article 22: Elections of members of the
Executive Committee**

Members of the Executive Committee shall be elected among the effective members by the General Assembly. They shall serve for a Three-year term of office renewable only once.

In the event of voluntary resignation, removal from office by the General Assembly or death of a member of the Executive Committee, the successor completes the term of office of his/her predecessor and may be re-elected once.

**Article 23: Meetings of the Executive
Committee**

The Executive Committee shall meet once per quarter; however it may meet as many times as of need, upon invitation by the Chairperson or Deputy Chairperson.

It shall meet when two-thirds (2/3) of members of the Executive Committee are present. Its decisions are passed by a simple majority vote. When there is no consensus, a new vote is run, in the event of a tied vote, that of the Chairperson counts double.

5. Trois Conseillers.

**Article 22: Election des membres du
Comité Exécutif**

Les membres du Comité Exécutif sont élus par l'Assemblée Générale parmi les membres effectifs à la majorité absolue des voix. Leur mandat est de trois ans renouvelable une fois.

En cas de démission volontaire ou de limogeage par l'Assemblée Générale ou la mort d'un membre du Comité Exécutif, son successeur complète son mandat et peut être réélu une fois.

Article 23: Réunions du Comité Exécutif

Le Comité Exécutif se réunit une fois par trimestre et peut se réunir autant de fois que de besoin, sur convocation du Président ou par défaut le Vice-président.

Il siège lorsque les deux-tiers (2/3) de ses membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité simple des voix. Lorsqu'il n'y a pas de consensus, on vote encore la décision et en cas de parité des voix, celle du Président compte double.

Ingingo ya 24: Inshingano za Komite Nyobozi

Komite Nyobozi ishinze:

1. Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inteko Rusange;
2. Kwita ku micungire ya buri muni ya SNPD;
3. Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
4. Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
5. Gushyikiriza Inteko Rusange imishinga y'amategeko n'amategeko ngengamikorere zigomba guhindurwa;
6. Gutegura inama z'Inteko Rusange;
7. Kugirana imishyikirano igamije ubutwererane no gushaka inkunga mu bafatanyabikorwa;
8. Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi ba SNPD.

Article 24: Responsibilities of the Executive Committee

The Executive Committee has the following attributions:

1. To execute the decisions of the General Assembly;
2. To ensure the daily management of the SNPD;
3. To make the activity report of the previous year;
4. To prepare the budget to be submitted to the General Assembly;
5. To submit to the General Assembly draft amendments of the Constitution and Internal Regulations;
6. To prepare meetings of the General Assembly;
7. To negotiate cooperation and financial support with partners;
8. To recruit, appoint and dismiss the staff of SNPD.

Article 24: Les attributions du Comité Exécutif

Le Comité Exécutif est chargé de:

1. Mettre en exécution les décisions de l'Assemblée Générale;
2. S'assurer de la gestion quotidienne du SNPD;
3. Rédiger les rapports annuels d'activités de l'exercice écoulé;
4. Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;
5. Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux Statuts et aux Règlement d'Ordre Intérieur;
6. Préparer les Sessions de l'Assemblée Générale;
7. Négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires;
8. Recruter, nommer et révoquer le personnel du SNPD

IGICE CYA GATATU: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 25: Ishyirwaho ry'abagenzuzi

Inteko Rusange ishyiraho buri myaka ibiri abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo bya SNPD no kuyikorera raporo. Bafite ububasha n'uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari za SNPD ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

Ingingo ya 26: Akanama nkemurampaka

1. Inteko rusange kandi itora abagize akanama nkemurampaka batatu bafite inshingano yo gukemura ibibazo byose bishobora kubera hagati mu banyamuryango, abagize Komite Nyobozi ni ibindi. Abagize akanama nkemurampaka bitoramo Perezida wako.
2. Abagize akanama nkemurampaka kandi ni nabo bagomba gukurikirana imirimo yose ijyanye n'amatora muri SNPD.

SECTION THREE: Auditing Committee

Article 25: Appointment of Auditors

Every two years, the General Assembly appoints two Auditors having the mission of auditing in any time the management of finances and other assets of the SNPD and submitting a report thereof. They shall have the power to access, without moving them, the books and documents of accounts of the SNPD.

Article 26: Arbitration Committee

1. The General Assembly also elects three members of Arbitration Committee having the mission of settling all the disputes that may arise among members, members of the Executive Committee, etc. Members of Arbitration Committee shall elect a Chairperson among themselves.
2. Members of Arbitration Committee shall also supervise all the activities relating to elections within the SNPD.

SECTION TROIS : Du Commissariat aux Comptes

Article 25: Nomination des Commissaires aux Comptes

L'Assemblée Générale nomme chaque deux ans, deux commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout tant la gestion des finances et d'autres patrimoines du SNPD et lui en faire le rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et autres écritures comptables du SNPD.

Article 26: Du Comité d'Arbitrage

1. L'Assemblée Générale élit trois membres du comité d'Arbitrage qui ont la mission de régler tous les disputes pouvant surgir parmi les membres du Comité Exécutif, etc. Les membres du Comité d'Arbitrage choisissent entre eux un Président.
2. Les membres du Comité d'Arbitrage doivent suivre toutes les activités en rapport avec les élections au sein du SNPD.

**UMUTWE WA V: GUHINDURA
AMATEGEKO N'ISESWA RYA SNPD.**

Ingingo ya 27: Ihindurwa ry'amategeko-shingiro

Aya mategeko-shingiro ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 28: Iseswa rya SNPD

Byemejwe ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi, Inteko Rusange ishobora:

1. gusesa SNPD;
2. kurifatanya n'irindi huriro cyangwa umuryango bihuje intego, umutungo waryo ugahabwa iryo huriro cyangwa umuryango bihujwe.

Ingingo ya 29: Ibarura ry'umutungo

Ibarura ry'umutungo wa SNPD rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi.

Ishyirwaho ry'abashyinzwe ibarura ry'umutungo rihagarika manda y'abagize Inama y'Ubuyobozi

**CHAPTER V: AMENDMENT OF THE
CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF
THE SNPD**

Article 27: Amendment of the Constitution

This Constitution may be amended upon approval by the General Assembly by a simple majority vote, upon request by the Executive Committee or one-third (1/3) of the effective members.

Article 28: Dissolution of the SNPD

Upon a two-thirds (2/3) majority vote, the General Assembly may:

1. Dissolve the Network-SNPD;
2. Merge it with another network or organization having the same mission, its property being given to such network or organization merged with it.

Article 29: Liquidation

Liquidation of the SNPD shall be carried out by liquidators appointed by the General Assembly upon a two-thirds (2/3) majority vote.

The appointment of liquidators shall put an end to the mandate of members of the Committee

**CHAPITER V: MODIFICATIONS AUX
STATUTS ET LA DISSOLUTION DU SNPD**

Article 27: Modifications des Statuts

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur la décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix sur l'approbation du Comité Exécutif ou a la demande d'un tiers(1/3) des membres effectifs.

Article 28: Dissolution du SNPD

Sur la decision de la majorite de deux-tiers(2/3) des voix, l'Assemblée Generale peut:

1. Prononcer la dissolution du SNPD;
2. Le fusionner avec un autre réseau ou organisation ayant la même mission, la patrimoine est transférée a ce réseau ou organisation fusionnés

Article 29: Liquidation

La liquidation du SNPD est faite par les liquidateurs sont nommés par l'Assemblée Générale à la majorité de deux tiers (2/3) de voix.

La nomination des liquidateurs met fin le mandant des membres du Comité Exécutif et

n'iyabagize akanama k'igenzura kugira ngo bakore mu bwisanzure.

Ingingo ya 30: Gusezera k'umunyamuryango

Umunyamuryango wese usezeye ku mpamvu ze cyangwa usezerewe ku mpamvu izo arizo zose, ntasubizwa icyo yazanye mu ishami rya SNPD.

UMUTWE WA VI: IKEMURWA RY'AMAKIMBIRANE

Ingingo ya 31: Gukemura Amakimbirane ku bwumvikane

Haseguriwe ibiteganywa n'ingingo ya 26 y'aya mategeko shingiro, impaka cyangwa n'andi makimbirane yavuka, azakemurwa mu buryo bw'ubwumvikane hagati y'abanyamuryango.

Ingingo ya 32: Gukemura Amakimbirane mu Nkiko

Igihe cyose hatabaye ubwumvikane mu ikemurwa ry'impaka cyangwa andi makimbirane hazitabazwa inzego z'ubutabera zibifitiye ubushobozi.

Executive and that of the Auditors in order to discharge freely their duties.

Article 30: Resignation of a member

Contributions to the branch of the SNPD by any member who resigns due to his/her own reasons or who is revoked following any reasons, shall not be refunded.

CHAPITRE VI: RESOLUTION DES CONFLITS

Article 31: Amicable Conflict Resolution

Notwithstanding of the article 26 of this Constitution, any misunderstanding or conflicts that may arise will be resolved amicably between the members of SNPD.

Article 32: Judicial Conflict Resolution

In case of failure to resolve any conflict that may arise, the matter will be taken to competent judicial institutions.

celui des Commissaires aux Comptes pour exercer leur fonction librement.

Article 30: Resignation du membre

Tout membre qui résigne au SNPD pour ses propres raisons ou révoquée pour une raison quelconque ne peut pas réclamer ses contributions menées à la branche du SNPD

CHAPITRE VI: CONFLICT RESOLUTION

Article 31: Résolution des conflits à l'amiable

Sous réserve des propositions de l'article 26 de ces Statuts, les discussions ou autres conflits pouvant être existées seront résolus à l'amiable entre les membres du SNPD.

Article 32: Résolution des conflits par voies judiciaires

Au cas où il y a l'incompréhensibilité dans la résolution des conflits, il faut faire recours aux institutions judiciaires compétentes.

UMUTWE WA VII: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 33: Amategako Ngengamikorere

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mategeko ngengamikorere ya **SNPD** yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 34: Igihe aya matego-shingiro atangirira kujya mu bikorwa

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho n'abanyamuryango nyakuri bari kuri lisiti iyometseho kandi atangira gukurikizwa ku italiki yashyiriweho umukono.

Bikorewe i Butare ku wa 18 Werurwe 2011.

Perezida: TUYISENGE Aimé Valens (sé)

Visi-Perezida : INGABIRE Gloria (sé)

Umunyamabanga Mukuru: IRANKUNDA BUSHAYIJA Rachel (sé)

CHAPITRE VII: DES DISPOSITIONS FINALES

Article 33: Internal Regulations

The application of this Constitution as well as any matters not provided for under this Constitution shall be detailed by the Internal Regulations of **SNPD** upon approval by a simple majority vote of the General Assembly.

Article 34: Commencement of this Constitution

This Constitution is approved and signed by the effective members appearing on the list herewith annexed and shall enter into force on the date they are signed.

Done in Butare on March 18th, 2011

Chairperson: TUYISENGE Aimé Valens (sé)

Deputy Chairperson: INGABIRE Gloria (sé)

Secretary General: IRANKUNDA BUSHAYIJA Rachel (sé)

CHAPITER VII: FINAL PROVISIONS

Article 33: Règlements d'Ordre Intérieur

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'est pas prévu dans ces statuts seront déterminées dans les Règlements d'Ordre Intérieur du **SNPD** adoptés par l'Assemblée Générale à la majorité simple des voix.

Article 34: De l'entrée en vigueur de ces Statuts

Les présents statuts sont adoptés et signés par les membres effectifs dont leurs noms sont sur la liste en annexe et entrent en vigueur le jour de son adoption des membres du **SNPD** qui en sont signataires.

Fait à Butare le 18/03/2011.

Président: TUYISENGE Aimé Valens (sé)

Vice-Présidente : INGABIRE Gloria (sé)

Secrétaire Générale: IRANKUNDA BUSHAYIJA Rachel (sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N°32/08/2011 RYO KUWA 22/02/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «HARVEST INNTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA(H.I.M.R) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N° 32/08/11 OF 22/02/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA(H.I.M.R)» AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N°32/08/11 DU 22/02/2012 ACCORDANT LA PERDONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.IM.R)» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro by'umuryango

Ingingo ya 2: Intego z'umuryango

Ingingo ya 3: Abavugizi b'umuryango

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One: Name and Head office of the Association

Article 2: Objectives of the association

Article 3: The Legal Representatives

Article 4: Commencement

TABLES DES MATIERES

Article premier: Dénomination et siège de l'association

Article2 : Objet de l'association

Article 3: Les Représentants Légaux

Article4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°32/08/2011 RYO KUWA 22/02/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R) KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N°32/08/11 OF 22/02/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)» AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N°32/08/11 DU 22/02/2012 ACCORDANT LA PERDONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

Minisitiri w' Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y' u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 121;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'iya 20.

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01/ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y'abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe n'umuvugizi w'umuryango «**HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)» mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 01/12/2011 ;**

ATEGETSE:

The Minister of Justice/Attorney General,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in articles 120 and 121;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organisations, especially in Articles 8,9 ,10 and 20;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association «**Harvest International Ministries – Rwanda (H.I.M.R)» On 01/12/2011;**

Hereby Orders :

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120et 121 ;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, et 20.

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres spécialement en son article premier ;

Sur requête du Représentant Légal de l'association «**Harvest International Ministries – Rwanda (H.I.M.R)» On 01/12/2011;**

ARRETE :

Ingingo ya mbere :izina n'icyicaro byumuryango

Ubizima buhawe Umuryango «**HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)**», ufite icyicaro cyawo mu karere ka Gasabo.

Umuryango uzakorera imirimo yawo mu Gihugu hose.

Ingingo ya 2 :Intego z'umuryango

Umuryango ugamije :

-Kwamamaza ubutumwa bwiza bw'agakiza nk'uko byategetswe n'Umwami Yesu Kristo, kubaka amatorore,

- Iterambere n'imibereho myiza y'abaturage ;

- Kubaka ibigo by'amashuri,ubuvuzi, gufasha impfubyi, abaphakazi n'abana bo mu muhanda, ubuhinzi n'ubworozi,

- Guharanira iterambere ry'umugore , kwihangira mirimo, kurwanya SIDA n'ibindi byorezo, guharanira ubwiyunge no kurengera ibidukikije ;

- Gufasha sosiyete nyarwanda kugira ubumeyi

Article One : Name And Head Office Of The Association

Legal Status is hereby granted to the Association «Harvest International Ministries Rwanda (H.I.M.R)» located in Gasabo District.

The Association shall carry out its activities in the entire Rwandan territory.

Article2: Objectives of the Association

The Association has the following objectives:

-Proclaim the Gospel of salvation in accordance with the order by Jesus Christ, building churches;

-Development and welfare of the population,

-Constructing educational centers, medical care and support to vulnerable people including orphans, windows and street children, agriculture and animal husbandry;

- Promote the development of women, job innovation, fight against HIV/AIDS AND other epidemics, promote reconciliation and environment protection;

- Training the Rwanda community in different skills

Article premier : Dénomination et siège de l' Association

La personnalité civile est accordée à l'association «**HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES-RWANDA (H.I.M.R)**», sise en District de Gasabo.

L'association exercera ses activités sur tout le territoire du Rwanda.

Article 2:Objectif de l'association

L'association a pour objet de :

- Proclamer l'Evangile du salut conformément à l'ordre donné par Jésus Christ, construction des Eglises ;

- Le développement et le bien être de la population ;

- Construction des écoles, la médecine, l'assistance aux vulnérables, aux orphelins, aux veuves, aux enfants de la rue, l'agriculture et l'élevage ;

- La promotion du genre, création du genre, création des emplois, la lutte contre le VIH/SIDA et autres épidémies, la réconciliation ainsi que la protection de l'environnement ;

- Procurer à la communauté rwandaise les

butandukanye mu bukorikori, ububji, ubugeni.

such as crafts, carpentry, arts and designings.

compétences différentes telles que les objets d'art, menuiserie, conception des arts.

Ingingo ya 3 : Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe kuba umuvugizi w'umuryango «**HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)**» ni Bwana **RUTAGENGWA Augustin**, umuyarwanda ubarizwa mu Karere ka Gasabo.

Uwemerewe kuba Umuvugizi wungirije wa mbere w'uwo muryango ni Bwana **SITAKI KAYINAMURA Emmanuel**, Umuvugizi wungirije wa kabiri ni Bwana **NTIRUSHWA Marc**, Abanyarwanda babarizwa mu Karere ka Gasabo.

Ingingo ya4 :Igihe iteka ritangira gukurikizwa

IRI teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/02/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w' Ubutabera /Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3:The Legal Representatives

Mr.**RUTAGENGWA Augustin**, of Rwandan Nationality, residing in Gasabo District, is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association «**HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)**».

Mr. **SITAKI KAYINAMURA Emmanuel** and **Mr.ntirushwa Marc** of Rwandan nationality, residing in Gasabo District, are respectively hereby authorized to be the 1st and 2nd Deputy Legal Representative of the same Association.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the OFFICIAL Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 22/02/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minister of Justice/Attorney General

Article 3 : Les Représentatnts Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'association «**HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES–RWANDA (H.IM.R)**», Monsieur **RUTAGENGWA Augustin** de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Gasabo.

Est agréé en qualité de premier Représentant Légal Suppléant de la même Association, Monsieur **SITAKI KAYINAMURA Emmanuel**, le 2ème Représentant Légal Suppléant est Monsieur **NTIRUSHWA Marc**, tous de nationalité rwandaise, résidant dans le District de Gasabo.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 22/02/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

AMATEGEKO-SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE:

IZINA, ICYICARO, IGIHE N'INTEGO

Ingingo ya 1

Hakurikijwe itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hashinzwe umuryango witwa **HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES- RWANDA (H.I.M.R)**

Ingingo ya 2

Icyicaro cy'Umuryango gishinzwe mu, Akarere ka Gasabo mu mujyi wa Kigali.
Gishobora kwimurirwa ahandi hose mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Umuryango.
Umuryango uzakorera imirimo yawo mw'ifasi yose y'u Rwanda.

Ingingo ya 3

Umuryango **HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES-RWANDA (H.I.M.R)** uzamara igihe kitagenewe iherezo.

STATUTES

CHAPTER ONE:

NAME, HEADQUARTER, OBJECTIVES, DURATION

Article One

According to the law n° 20/2000 of July 26th 2000 is created a non profit making association named **HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES- RWANDA (H.I.M.R)**

Article 2

The head office is established at, Gasabo District, in Kigali City. It could be transferred in any other place if decided by 2/3 of effective members
The association exercises its activities in whole the territory of the Republic of Rwanda.

Article 3

The Association "**HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)**" is constituted for unspecified duration.

STATUTS

CHAPITRE I :

DENOMINATION, SIEGE SOCIAL, DUREE ET OBJET ;

Article 1

Conformément à la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000, relatif aux Associations sans but lucratif, il est créée une Association dénommée Association **HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES- RWANDA (H.I.M.R)**

Article 2

Le Siège social de l'Association est à District de Gasabo, dans la Ville de Kigali.
Il peut être transféré à n'importe quel endroit du Rwanda, sur décision de l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des membres effectifs.
L'Association exerce ses activités sur tout le territoire du Rwanda.

Article 3

L'Association **HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES-RWANDA (H.I.M.R)** est créée pour une durée illimitée.

Ingingo ya 4

Umuryango ugamije :

-Kwamamza ubutumwa bwiza bw'agakiza nkuko byategetswe n'Umwami Yesu Kristo, kubaka amatorero

- Iterambere n'imibereho myiza y'abaturage ;

-Kubaka ibigo by'amashuri ubuvuzi, gufasha imfubyi, abapfakazi n'abana bo mu muhanda, ubuhinzi n'ubworozi

-Guharanira iterambere ry'umugore, kwihangira imirimo, kurwanya SIDA nibindi byorezo guharanira ubwiyunge no kurengera ibidukikije.

-Gufasha sosiyete nyarwanda kugira ubumenyi butandukanyemu bukorikori, ububaji, ubugen

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abazawuzamo nyuma n'abanyamuryango b'icyubahiro.

Ingingo ya 6

Abanyamuryango nyir'izina ni abanyamuryango bawushinze hamwe n'abanyamuryango basanzwe. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono ku cyemezo gishinga umuryango no kuri

Article 4

The association has these objectives:

-Proclaim the Gospel of Salvation in accordance with the order given by Jesus Christ, building churches

-sensitive Rwandan population for sustainable development and their welfare through

-constructing centers of education, medical, care and support to vulnerable people including orphans, windows and street children, agriculture and elevate.

-Gender and job promotion, fight against HIV/AIDS and other epidemics, reconciliation and environment protection

Training the community in different skills such as crafts, carpentry, art and designing.

CHAPTER II: MEMBERS

Article 5

The association comprises of Founders, Registered and Honor members.

Article 6

Effective members are founders members and registered members.

Founders members are those signed the constitutive act and these statutes

Article 4

L'Association a pour objet :

-Proclamer l'Evangile du salut conformément à l'ordre donné par Jesus Christ, constructions des églises

-Le Développement et le bien être de la population,

-Construction des écoles, la médecine, l'assistance aux vulnérables, aux orphelins, aux veuves, aux enfants de la rue ; l'agriculture et élevage.

-La promotion du genre, de l'emploi la lutte contre le VIH/SIDA et autres épidémies, la réconciliation ainsi que la protection de l'environnement.

-Procurer à la communauté rwandaise les compétences différentes telles que les objets d'art, menuiserie, conception des arts

CHAPITRE II : DES MEMBRES

Article 5

L'Association est composée des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Article 6

Les membres effectifs, les membres fondateurs et les membres ordinaires

Sont membres fondateurs, ceux qui ont signé l'acte constitutif et les présents statuts

aya mategeko.

Abanyamuryango basanzwe ni abasabye mu nyandiko kuwinjiramo bakabyemererwa n'Inama Rusange y'Abanyamuryango.

Abanyamuryango Nyir'izina nibo bonyine bemerewe kugira ijwi mu gihe cyo gutora ibyemezo by'Inama Rusange

Umunyamuryango w'icyubahiro ni umuntu cyangwa ikigo cyabihawe n'Inteko Rusange ishingiyeye ku nkunga cyataye umuryango

The registered members are those who will adhere to the present statutes, after having a written request addressed to the Association and approved by General Assembly.

Only the association effective members participate in General Assembly with voting rights

Member of honor is each individual, person, entity or institution to whom the General Assembly gave this title as recognition of appreciable services given to.

Sont membres ordinaires, ceux qui adhéreront aux présents statuts, après avoir adressé une demande écrite à l'Association et après avoir été agréée par l'Assemblée Générale.

Seuls les membres effectifs de l'Association participent à l'Assemblée Générale avec voix délibérative.

Est membre d'honneur toute personne physique ou morale à qui l'Assemblée Générale a décerné ce titre en reconnaissance des services appréciables rendus à l'Association.

Ingingo ya 7

Umunyamuryango wese utacyujye kimwe mu bisabwa byo kuba umunyamuryango cyangwa utubahiriza inshingano ze ashobora kwirukanwa mu muryango.

Areka kuba Umunyamuryango mw'ishyirahamwe iyo asezeye ku bushake bwe kandi bikemerwa;

Bisabwe na Komite Nyobozi ko yirukanwa kandi bikabanza kwemezwa na 2/3 by'abagize Inteko Rusange;

Apfuye.

Impamvu zo kwegura zisuzumwa na Komite Nyobozi mu gihe ibisabwa kugirango umuntu avanwe mu banyamuryango biteganywa n'Amategeko yihariye agenga umuryango.

Article 7

Any member no longer conforms to the association objectives and conditions determined by the present statutes and regulation laws can be excluded.

The quality of being a member of the association losses:

-By approved voluntary resignation

By exclusion proposed by the Executive Committee and approved by 2/3 of members present in general assembly;

By death.

Resignation reasons are examined by the Executive Committee while loss conditions quality are predetermined in Regulation Laws.

Article 7

Tout membre qui ne remplit plus des conditions d'acquisition de la qualité de membre ou qui n'accomplit pas ses devoirs peut être exclu de l'Association.

La qualité de membre se perd :

Par démission volontaire acceptée

Par exclusion prononcée par les 2/3 des membres présents à l'Assemblée Générale sur proposition du Comité Exécutif;

Par la mort.

Les motifs de démission sont étudiés par le Comité Exécutif et les conditions de perte de la qualité de membre sont déterminées par le règlement d'ordre intérieur.

UMUTWE WA III: INZEGO

Ingingo ya 8

Inzego z'Umuryango ni:

- Inteko Rusange;
- Inama y'Ubutegetsi
- Inama y'ubugenzuzi

Ingingo ya 9

Inteko Rusange ni rwo rwego rukuru rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyir'izina.

Inteko Rusange isanzwe iterana kabiri mu mwaka itumijwe na Perezida w'Inama y'Ubuyobozi cyangwa bisabwe mu nyandiko na 1/3 cy'abanyamuryango nyir'izina.

Ingingo ya 10

Ububasha bw'Inteko Rusange ni ubu bukurikira:

- Kwemeza no guhindura amategeko agenga Umuryango n'imikorere yawo;
- Gutora no gusimbuza abandi abagize Inama y'Ubuyobozi
- Kwemeza umubare w'amafaranga y'umusanzu;
- Gusesa Umuryango no kugena icyo umutungo usigaye uzakoreshwa;
- Kwemeza ingengo y'imari, gahunda y'ibikorwa yateguwe n'Inama y'Ubuyobozi, kwakira impano

CHAPTER III: ORGANS

Article 8

The organs of the Association:

- The General Assembly
- The Executive Committee
- Auditorship.

Article 9

The General Assembly is the supreme body of the association. It is constituted of all members of the Association

The ordinary General Assembly meets twice a year, on the invitation of the president of the Executive Committee or if requested in writing by 1/3 of the effective members.

Article 10

The General Assembly authorities are:

- To adopt and to revise the statutes and regulation laws of the association;
- To vote and to replace the Executive Committee members;
- To determine a member contribution amount;
- To dissolve the association and in case of dissolution to decide the use of the association patrimony;
- To approve budgets, financial provisions, activities chart proposed by Executive Committee, accounts,

CHAPITRE III : DES ORGANES

Article 8

Les organes de l'Association:

- L'Assemblée Générale;
- Le Conseil d'Administration;
- Le Conseil de Surveillance.

Article 9

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'Association.

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'Association.

Article 10

Les pouvoirs de l'assemblée Générale sont:

- Adopter et réviser les statuts et règlements régissant l'association;
- Elire et remplacer les membres du Comité exécutif;
- Fixer le montant de la cotisation;
- dissoudre l'association et décider de l'affectation de son patrimoine en cas de dissolution;
- Approuver les budgets, les prévisions financières, le calendrier des activités proposé par

n'imirage; bigenewe gufasha Umuryango kurangiza inshingano zawo;
-Kwemeza uko umutungo wakoreshejwe;
-Kwemerera abanyamuryango bashya;
- Kwemeza isezererwa ry'umunyamuryango;
- Kwemeza kurekura umutungo w'umuryango;
- Gushyiraho abasesa ishyirahamwe no kugena icyo umutungo waryo uzamara.

gifts, bequest and subventions relating to the association activities;
To discharge the Executive Committee;
To approve new members;
To decide to a member exclusion;
To authorize the admittance to the association possessions;
To appoint liquidators and affect the liquidation product.

le Comité Exécutif, les comptes, les dons et legs, les subventions destinés aux œuvres de l'association.
• Donner décharge au Comité Exécutif;
• Admettre de nouveaux membres;
• Décider de l'exclusion d'un membre;
• Autoriser l'aliénation des biens de l'association
Nommer les liquidateurs et affecter le produit de la liquidation.

Ingingo ya 11

Kugira ngo Inteko Rusange iterane, hagomba kuboneka nibura 2/3 by'abanyamuryango nyirizina.
Ibyemezo bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abahari.
Iyo amajwi angana bongera gutora. Ku ncuro ya gatatu aho Perezida atoreye niho haba ubwiganze.
Iyo umubare w'abagize Inteko utabonetse hatumizwa indi nteko Rusange mu minsi 30 ikurikiraho.

Iyi Nteko ifata ibyemezo noneho ititaye ku mubare w'abahari.

Nyamara igihe batora bashaka guhindura icyicaro cy'Umuryango, amategako awugenga, kuwusesa, kwemerera cyangwa gusezerera bamwe mu banyamuryango hagomba ubwiganze bw'amajwi angana na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.

Article 11

The General Assembly can only hold if at least 2/3 of the effective members of association are present
Decisions are taken to the absolute vote of the majority of members.

In case of cast vote equality, a new vote is organized. At the third round, the president vote is preponderate.

If there no required quorum the hold of general assembly is postponed and the president has to summon a new one within the following 30 days.

This General Assembly shall validly take decisions whatever the number of present members.

Nevertheless, in case of headquarter changes, statutes modifications, association dissolution, nomination and exclusion of some members, the majority of 2/3 of the effective members shall be always required.

Article 11

Pour que l'Assemblée Générale puisse siéger valablement, la présence de 2/3 des membres effectifs de l'association est requise.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents.

En cas de parité des voix, il est procédé au nouveau vote. Au troisième tour, la voix du président est prépondérante.

Si le quorum n'est pas atteint, la tenue de l'assemblée générale est ajournée et le Président de l'association convoque une nouvelle Assemblée Générale dans les 30 jours qui suivent.

Cette nouvelle Assemblée Générale statue valablement quelque soit le nombre des membres présents.

Toutefois dans le cas de changement du siège, de modification des statuts, de dissolution de l'association, de nomination et d'exclusion de certains membres de l'association, la majorité exigée est toujours de 2/3 des membres effectifs.

Ingingo ya 12

Inama y'Ubuyobozi ni urwego rushinzwe ubutegetsi bw'umuryango. Igizwe n'abantu batandatu ; Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga, Umubitsi n'Abajyanama babiri.

Article 12

The Executive Committee is the association managerial organ. It is constituted of 6 members that are: President, Vice-president, Secretary, treasurer and 2 counselors.

Article 12

Le Comité Exécutif est l'organe administratif de l'association. Il est composé de 6 membres; un Président, un Vice-président, un Secrétaire, un Trésorier et 2 Conseillers

Ingingo ya 13

Abagize Inama y'Ubuyobozi batorwa mu banyamuryango nyirizina. Batorerwa igihe cy'imyaka itanu ariko bashobora kwongeragutorwa keretse umuvugizi ufite iyerekwa ry'umuryango ku bwiganze bw'amajwi y'abahari. Batorwa mw'ibanga

Article 13

The Executive Committee members are elected among the association effective members for a term of office of five years renewable except legal representative who is the visionary. They are elected to an absolute majority by General Assembly in secret ballot.

Article 13

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs de l'association. La durée de leur mandat est fixée à cinq ans renouvelables sauf le représentant légal qui est le visionnaire. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue par l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 14

Umuvugizi w'Umuryango wemewe n'amategako ashinzwe kugenzura imirimo no guhuza ibikorwa by'Umuryango Perezida niwe Uhagarariye Umuryango naho Visi Perezida akaba Uhagarariye Umuryango wungirije.

Article 14

Legal representative is in charge of supervision and coordination of all the association activities; The President and Vice-president respectively work out the rule of Legal Representative and Legal Representative Assistant of the association.

Article 14

Le représentant Légal de l'Association est chargé de la supervision et de la coordination des activités de l'Association. Le Président et le Vice-président exercent respectivement les fonctions de Représentant Légal et de Représentant Légal Suppléant de l'association.

Ingingo ya 15

- Inama y'ubuyobozi isanzwe iterana nibura rimwe mu gihembwe. Naho idasanzwe igaterana igihe cyose bibaye ngombwa. Iyo Perezida adahari, Visi Perezida aramusimbura akayihamagaza kandi

Article 15

The Executive Committee hold at least one time a trimester. Some extraordinary General Assembly shall hold whenever necessary. In case of the President absence, the Vice-president shall replace

Article 15

- Le Comité Exécutif siège au moins une fois par trimestre. Il peut tenir des réunions extraordinaires si cela s'avère nécessaire. En cas d'absence du Président, le Vice-président assure son intérim,

akayiyobora

- Iyo Perezida na Visi perezida badahari, undi munyamuryango byaba byiza akaba umunyambabanga, ashobora kuyihamagaza, abanyamuryango bakitoramo umuyobozi w'inama, ku bwiganze bw'amajwi angana na ½ cy'abahari. Inama Nyobozi iterana byemewe n'amategako ari uko igizwe nibura na ½ cy'banyamuryango bahari.

him temporary and convene and preside the meeting.

The Executive hold validly if at least ½ of members are present

convoque et préside la réunion.

Au cas où le Président et son Vice-président ne sont pas en mesure de convoquer la réunion, un autre membre, de préférence le Secrétaire du Comité Exécutif, peut convoquer la réunion. Le Président de la réunion est élu à la majorité simple parmi les membres présents.

- Le Comité Exécutif siège valablement lorsqu'au moins la moitié (1/2) des membres sont présents.

Ingingo ya 16

Umunyamabanga niwe uyobora imirimo yose y'Umuryango. Agenzura imikorere y'abakozi b'Umuryango kandi akanakora raporo y'imirimo yakozwe ndetse n'iyerekana umurongo wa politike Umuryango ugenderaho.

Article 16

The Secretary is responsible for all the activities carried out within the Association. He supervises all activities done by the association personnel, draws up a report of the general activities of the sartorial policy governing the non-profit-making organization

Article 16

Le Secrétaire coordonne toutes les activités entreprises dans l'Association. Il supervise les travaux effectués par le personnel de l'Association, il élabore le rapport général des activités relatives à la politique sectorielle régissant les organisations sans but lucratif.

Ingingo ya 17

Umucungamutungo ashinzwe gufata neza umutungo w'Umuryango

Article 17

The Treasurer ensures the management of financial sources and properties of the Association.

Article 17

Le Trésorier assure la gestion des finances et du patrimoine de l'Association

Ingingo ya 18

Inshingano z'Inama y'ubugenzuzi :

- Kugenzura imikoreshereze y'umutungo n'imali y'umuryango buri gihembwe ;
- Kugenzura aho biri, ibitabo n'inyandiko zose byerekeranye n'umutungo n'imali y'Umuryango ;
- Kugenzura niba ibyemezo by'Inteko Rusange

Article 18

Duties of the Auditorship :

- To control management of the patrimony and finances of the Association quarterly;
- To control without displacement of any accounting books of the Association;
- To verify if decisions taken by the General

Article 18

Les attributions du Conseil de Surveillance a pour mission :

Contrôler la gestion du patrimoine et des finances de l'Association une fois par trimestre ;

Contrôler sans déplacement des livres et de toutes

n’Inama y’ubuyobozi byerekeye icunga mutungo n’imali byarubahirijwe.

Assembly and the Executive Committee in finances and management are executed.

les écritures comptables de l’Association; Vérifier la mise en exécution des décisions prises par l’Assemblée Générale et le Comité Exécutif en matière des finances et de gestion des biens.

Ingingo ya 19

Article 19

Article 19

Iyo Ubugenzuzi bw’Umutungo n’imali bumaze gukorwa, inyandiko mvugo ishyikirizwa Perezida w’Umuryango bitarenze icyumweru Abagenzuzi b’umutungo n’imali bashobora gutumirwa mu nama y’Inteko Rusange cyangwa iy’ubuyobozi, kugira ngo bagishwe inama mu byerekeye imicungire y’umutungo n’imali.

The Auditors transmit to the President of the Association, at the latest one Week after the control, the report specifying the patrimony and finances situation of the Association.

The Auditors can be consultatively invited, to assist meetings of the Executive Committee or the General Assembly.

Le Conseil de Surveillance transmet au Président de l’Association, au plus tard une semaine après le contrôle, le rapport sur la situation patrimoniale et financière.

Le Conseil de Surveillance peut être invité, à titre consultatif, à assister aux réunions du Comité Exécutif ou de l’Assemblée Générale.

UMUTWE WA IV: UMUTUNGO W'UMURYANGO

CHAPTER IV: PATRIMONY

CHAPITRE IV : DES RESSOURCES DE L'ASSOCIATION

Ingingo ya 20

Article 20

Article 20

Umuryango ushobora gutunga ku buryo bw’intizo cyangwa bwite ibintu byimukanwa n’ibitimukanwa, biwufasha kugera ku ntego wiyemeje.

The Association can possess in possession or in property of furniture means, buildings and all necessities means to realize its objectives.

L’Association peut posséder soit en jouissance, soit en propriété des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Ingingo ya 21

Article 21

Article 21

Umutungo w’Umuryango ugizwe ahanini n’imisanzu y’Abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo n’ibikorwa by’Umuryango

The resources of the Association includes of its members contributions collect, donations, bequest and subsidies. The association can possess property of furniture means and buildings

Les ressources de l’Association sont constituées notamment des cotisations des membres, des dons et legs, des subventions et des activités de l’Association.

UMUTWE WA V

**IHINDURWA RY'AMATEGEKO
N'I SESWA RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 22

Amategeko ntashobora guhinduka bitemejwe na banyamuryango nyirizina

Ingingo ya 23

Iseswa ry'Umuryango ryemezwa na bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyirizina.

Ingingo ya 24

Iyo Umuryango usheshwe, ibarura ry'umutungo waryo rikorwa n'umuntu umwe cyangwa benshi bashyizweho n'Inteko Rusange, mu bwiganze bw'amajwi ya bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyirizina; cyangwa bashyizweho n'Urukiko

Iyo ibarura rirangiye, n'imyenda yose yishyuwe, umutungo w'Umuryango usigaye wegurirwa undi muryango bihuje intego.

CHAPTER V

**STATUTES AND DISSOLUTION
MODIFICATION OF THE ASSOCIATION**

Article 22

All modification to the present statutes can be adopted only if there is a majority of effective members.

Article 23

The two-thirds majority (2/3) of the effective members is required to pronounce the dissolution of the Association.

Article 24

In case of dissolution of the Association, the liquidation will be done by one or several liquidators designated by the two-thirds majority (2/3) of effective members or appointed by the Court.

After the satisfaction of its debits and liabilities, its social remainings shall be assigned to an other association having a similar object.

CHAPITRE V

**MODIFICATION DES STATUTS ET
DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION**

Article 22

Toute modification aux présents statuts ne peut être adoptée qu'à la majorité absolue des membres effectifs.

Article 23

La majorité de deux Tiers (2/3) des membres effectifs doit être requise pour prononcer la dissolution de l'Association

Article 24

En cas de dissolution de l'Association, la liquidation s'en suivra, par les soins d'un ou de plusieurs liquidateurs désignés par la majorité de deux Tiers (2/3) des membres effectifs ou nommés par le Tribunal.

Après apurement du passif, l'avoir social est affecté à une autre association ayant un objet similaire

UMUTWE WA VI: AMATEGEKO ASOZA

CHAPTER VI : FINAL DISPOSITIONS

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 25

Ibidasobanutse ku buryo burambuye muri aya mategeko bisobanuye mu mategeko ngenga – mikorere y’Umuryango.

Article 25

Whatever is not detailed in the present statutes is specified in the regulation Laws of the Association.

Article 25

Tout ce qui n’est pas détaillé dans les présents statuts est spécifié dans le règlement d’ordre intérieur de l’Association.

Ingingo ya 26

Ku byerekeye ibidateganyijwe byose muri aya mategeko, Umuryango uzakurikiza amategeko namabwiriza ariho mu Rwanda

Article 26

Whatever is not anticipated in the present statutes, the Association declares to obey the rules of the vigor legislation used in Rwanda.

Article 26

Pour tout ce qui n’est pas prévu dans les présents statuts, l’Association déclare se conformer à la législation en vigueur au Rwanda.

Ingingo ya 27

Aya mategeko atangiye kwubahirizwa akimara kwemezwa n’Inteko Rusange y’abashinze Umuryango.

Article 27

The present statutes come into force the day of their adoption by the Constituent Meeting.

Article 27

Les présents statuts entre en vigueur le jour de leur adoption par l’Assemblée constituante.

Aya mategeko yemejwe n’abanyamuryango nyirizina bayashyizeho umukono mu Nteko Shingiro i Kigali, kuwa 20 Nyakanga 2007.

The present statutes are adopted by al effective members in Genral Assembly held in Kigali on August 20th 2007.

Les présents statuts sont adoptés par les membres soussignés réunis en Assemblée Constitutive à Kigali, le 20 août 2007.

RUTAGENGWA Augustin
Umuwugizi (Sé)

RUTAGENGWA Augustin
Legal Representative (Sé)

RUTAGENGWA Augustin
Représentant Légal (Sé)

SITAKI KAYINAMURA Emmanuel
Umuwugizi Wungirije wa mbere (Sé)

SITAKI KAYINAMURA Emmanuel
1st Deputy Legal Representative (Sé)

SITAKI KAYINAMURA Emmanuel
1^{er} Représentant Légal Suppléant (Sé)

NTIRUSHWA Marc
Umuwugizi Wungirije wa kabiri (Sé)

NTIRUSHWA Marc
2nd Deputy Legal Representative (Sé)

NTIRUSHWA Marc
2^{ème} Représentant Légal Suppléant (Sé)

**PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE DE
HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)**

L'an deux mille sept le 20^{ème} jour du mois de Août, s'est tenue à Gasabo, depuis 9 heures du matin, l'Assemblée Générale Constitutive de **HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)**, sous la direction de **RUTAGENGWA Augustin**.

A l'ordre du jour figuraient trois points :

- Création de l'Association
- Adoption des statuts
- Election des membres aux organes de l'Association.

Première résolution :

Les participants à la réunion ont convenu de créer une association sans but lucrative dénommée **HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)**.

Seconde résolution :

Les membres fondateurs ont examiné les statuts, article par article, et les ont enfin adoptés.

Troisième résolution :

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des membres aux organes de l'Association de manière ci-après :

- Monsieur RUTAGENGWA Augustin : Représentant Légal
- Monsieur SITAKI KAYINAMURA Emmanuel: 1er Représentant Légal suppléant
- Monsieur NTIRUSHWA Marc : 2ème Représentant Légal suppléant
- Monsieur NDERE Modeste : Secrétaire Général
- Madame KAMABONWA Béatha : Trésorière

La réunion a pris fin à 13 heures.

LES MEMBRES FONDATEURS

N°	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidences	SIGNATURE
1	RUTAGENGWA Augustin	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
2	SITAKI KAYINAMURA Emmanuel	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
3	NTIRUSHWA Marc	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
4	NDERE Modeste	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
5	KAMABONWA Béatha	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
6	BIZIMUNGU Tom	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
7	Mayere Bahati	Rwandaise	Gasabo	(Sé)

8	UWIMANA Jane	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
9	SINGIRANKABO Isabelle	Rwandaise	Gasabo	(Sé)

Fait à Gasabo, le 20/08/2007

Représentant Légal
RUTAGENGWA Augustin (Sé)

1^{er} Représentant Légal suppléant
SITAKI KAYINAMURA Emmanuel (Sé)

2^{ème} Représentant Légal Suppléant
NTIRUSHWA Marc (Sé)

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION
HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES – RWANDA (H.I.M.R)

Nous, soussignés, **RUTAGENGWA Augustin, SITAKI KAYINAMURA Emmanuel et NTIRUSHWA Marc** déclarons avoir accepté d'être respectivement comme Représentant Légal et Représentant Légal suppléant de **HARVEST INTERNATIONAL MINISTRIES- RWANDA (H.I.M.R)** en sigle, dans la réunion du **20/08/2007**, qui s'est tenue à GASABO, de l'Assemblée Générale Constitutive de la dite Association.

LES MEMBRES FONDATEURS

N°	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidences	SIGNATURE
1	RUTAGENGWA Augustin	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
2	SITAKI KAYINAMURA Emmanuel	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
3	NTIRUSHWA Marc	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
4	NDERE Modeste	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
5	KAMABONWA Béatha	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
6	BIZIMUNGU Tom	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
7	Mayere Bahati	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
8	UWIMANA Jane	Rwandaise	Gasabo	(Sé)
9	SINGIRANKABO Isabelle	Rwandaise	Gasabo	(Sé)

Fait à Gasabo, le 20/08/2007

Représentant Légal
RUTAGENGWA Augustin (Sé)

1^{er} Représentant Légal suppléant
SITAKI KAYINAMURA Emmanuel (Sé)

**2^{ème} Représentant Légal suppléant
NTIRUSHWA Marc (Sé)**

**ICYEMEZO N°RCA 427/2010 CYO KUWA 15/03/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “DUHAGURUKIRE UMURIMO W’IBIRETI”(KODUI)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**KODUI**” ifite icyicaro i Kora, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 16 Gashyantare 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**KODUI**” ifite icyicaro i Kora, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**KODUI**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibireti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/03/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 0929/2009 CYO KUWA 22/06/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE Y'ABAVOMERA IMYAKA GASHORA - RILIMA "KOAIGR"**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative "KOAIGR" ifite icyicaro i Gashora, Umurenge wa Gashora, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 22 Mata 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative "KOAIGR" ifite icyicaro i Gashora, Umurenge wa Gashora, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative "KOAIGR" igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori, imboga (ibitunguru n'inyanya), n'imbuta (maracuja). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/06/2009

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1015/2011 CYO KUWA 12/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “KORA ISUKU UJYAMBERE-BUTARO ”(COKIUBU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COKIUBU” ifite icyicaro i Butaro, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 24 Ugushyingo 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COKIUBU” ifite icyicaro i Butaro, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COKIUBU” igamije igamije gukora isuku inoze mu bigo bya Leta n’iby’abikorera. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “COKIUBU” itegetswe gutangaza Iki cyemezo mu igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminso mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa

Kigali, kuwa 12/12/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1327/2010 CYO KUWA 13/12/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “NTACYARUTA UBUZIMA ”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “NTACYARUTA UBUZIMA” ifite icyicaro i Gisiza, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 31 Kanama 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “NTACYARUTA UBUZIMA” ifite icyicaro i Gisiza, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “NTACYARUTA UBUZIMA” igamije guteza imbere ubworozi bw’inkwavu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 13/12/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1008/2011 CYO KUWA 12/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE D’AGRICULTURE DU MAIS A MBARE”(COAMM)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **COAMM** ” ifite icyicaro i Mbare, Umurenge wa Karangazi, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 29 Ugushyingo 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “ **COAMM** ” ifite icyicaro i Mbare, Umurenge wa Karangazi, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ **COAMM** ” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “ **COAMM** ” itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe cy’iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/12/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 774/2010 CYO KUWA 24/05/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “TUBWIZANYUKURI ”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “**TUBWIZANYUKURI**” ifite icyicaro i Kirambo, Umurenge wa Gitesi, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 20 Ugushyingo 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**TUBWIZANYUKURI**” ifite icyicaro i Kirambo, Umurenge wa Gitesi, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**TUBWIZANYUKURI**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi n’ibigori n’ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 24/05/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 024/2012 CYO KUWA 23/01/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE Y’ABAHINZI B’IBIGORI N’UMUCERI BA
NYAGASOZI”(KOPAMUNYA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KOPAMUNYA ” ifite icyicaro i Nyagisozi, Umurenge wa Mutenderi, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 22 Ukuboza 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “ KOPAMUNYA ” ifite icyicaro i Nyagisozi, Umurenge wa Mutenderi, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba , ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ KOPAMUNYA ” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori n’umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “ KOPAMUNYA ” itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe cy’iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/01/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 1340/2010 CYO KUWA 22/12/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “ UBUZIMA BWIZA RUHASHYA”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**UBUZIMA BWIZA RUHASHYA**” ifite icyicaro i Ruhashya, Umurenge wa Ruhashya, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Nzeri 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**UBUZIMA BWIZA RUHASHYA**” ifite icyicaro i Ruhashya, Umurenge wa Ruhashya, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**UBUZIMA BWIZA RUHASHYA**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imyumbati n’ubworozi bw’inka . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/12/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 721/2011 CYO KUWA 23/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “TERIMBERE MURI BYOSE”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **TERIMBERE MURI BYOSE** ” ifite icyicaro i Gisagara, Umurenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 30 Kanama 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**TERIMBERE MURI BYOSE**” ifite icyicaro i Gisagara, Umurenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ **TERIMBERE MURI BYOSE** ” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ikawa . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro umunsi cyatangarijweho mu igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 23/08/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 052/2012 CYO KUWA 02/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “ ABUMVIKANA -SHANGASHA”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**ABUMVIKANA -SHANGASHA**” ifite icyicaro i Shangasha, Umurenge wa Shangasha, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**ABUMVIKANA -SHANGASHA**” ifite icyicaro i Shangasha, Umurenge wa Shangasha, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**ABUMVIKANA -SHANGASHA**” igamije guteza imbere ubworozi bw’inka . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “**ABUMVIKANA -SHANGASHA**” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminso mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/02/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1062/2011 CYO KUWA 30/12/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “DUTERIMBERE BAHINZI BA KAWA KIBUMBWE”
(KODUBABAKA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KODUBABAKA” ifite icyicaro i Kibibi, Umurenge wa Kibumbwe, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 19 Ukuboza 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “KODUBABAKA” ifite icyicaro i Kibibi, Umurenge wa Kibumbwe, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KODUBABAKA” igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “KODUBABAKA” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/12/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 509/2010 CYO KUWA 12/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA “KARIBU SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE ”(KARIBU SACCO)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa “**KARIBU SACCO**” ifite icyicaro i Gashenyi, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 29 Werurwe 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

KARIBU SACCO ifite icyicaro i Gashenyi, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

KARIBU SACCO igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 12/04/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 964/2011 CYO KUWA 28/11/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “AGACIRO UMURIMO”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “AGACIRO UMURIMO” ifite icyicaro i Jabana, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujiyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 26 Ukwakira 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “AGACIRO UMURIMO” ifite icyicaro i Jabana, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujiyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “AGACIRO UMURIMO” igamije guteza imbere ububumbyi bw’amatafari . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “AGACIRO UMURIMO” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30)ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/11/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1006/2011 CYO KUWA 12/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE Y'ABAHINZI BA KAWA B'UMURENGE WA RUNDA
“KOPAKARU”**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KOPAKARU” ifite icyicaro i Gihara, Umurenge wa Runda, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 10 Ukwakira 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “KOPAKARU” ifite icyicaro i Gihara, Umurenge wa Runda, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KOPAKARU” igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “KOPAKARU” itegetswe gutangaza Iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/12/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 106/2011 CYO KUWA 21/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “ IGIHOZO- GATSATA”(KOIG)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “ **IGIHOZO- GATSATA”(KOIG)** ifite icyicaro mu Kagari ka Nyamugari, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 09 Werurwe 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “ **IGIHOZO- GATSATA”(KOIG)** ifite icyicaro mu Kagari ka Nyamugari, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ **IGIHOZO- GATSATA”(KOIG)** igamije guteza imbere ubukorikori cyane cyane gukora amasabune. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/03/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N^oRCA 762/2011 CYO KUWA 29/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE DUHINGE NEZA IBIGORI RWERU”(KODIR)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^o 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^o 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KODIR” ifite icyicaro i Nemba, Umurenge wa Rweru, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 27 Nyakanga 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “KODIR” ifite icyicaro i Nemba, Umurenge wa Rweru, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KODIR” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 29/08/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 579/2010 CYO KUWA 26/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA “RUGARAMA URUMULI
SACCO”(RUSACCO)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “RUSACCO” ifite icyicaro i Gihuta, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 08 Mata 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “RUSACCO” ifite icyicaro i Gihuta, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “RUSACCO” igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 20/04/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 016/2012 CYO KUWA 23/01/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE Y’ABAHINZI BA KIJYAMBERE BA RUKOZO”(KOYAKIRU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KOYAKIRU” ifite icyicaro i Mberuka, Umurenge wa Rukozo, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “KOYAKIRU” ifite icyicaro i Mberuka, Umurenge wa Rukozo, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KOYAKIRU” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori n’ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “KOYAKIRU” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/01/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 060/2012 CYO KUWA 02/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “KABEHEZA”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KABEHEZA” ifite icyicaro i Cyarukamba, Umurenge wa Munyiginya, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “KABEHEZA” ifite icyicaro i Cyarukamba, Umurenge wa Munyiginya, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KABEHEZA” igamije guteza imbere ubwubatsi bw’amazu n’ibikorwa remezo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “KABEHEZA” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/02/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 022/2012 CYO KUWA 23/01/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE TERIMBERE ZYP ”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “**TERIMBERE ZYP**” ifite icyicaro mu Kagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 10 Ugushyingo 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**TERIMBERE ZYP**” ifite icyicaro mu Kagari ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**TERIMBERE ZYP**” igamije guteza imbere ubudozi bw’imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “**TERIMBERE ZYP**” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 23/01/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 1011/2010 CYO KUWA 23/08/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “TUBARAMIRE”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “TUBARAMIRE” ifite icyicaro i Ruhinga, Umurenge wa Zaza, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 26 Mata 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “TUBARAMIRE” ifite icyicaro i Ruhinga, Umurenge wa Zaza, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “TUBARAMIRE” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’inyanasi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 23/08/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 406/2011 CYO KUWA 09/05/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE Y’ABAHINZI B’IMYAKA BA ZAZA ”(KOAIZA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KOAIZA” ifite icyicaro i Ruhembe, Umurenge wa Zaza, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 11 Mutarama 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “KOAIZA” ifite icyicaro i Ruhembe, Umurenge wa Zaza, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KOAIZA” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori n’ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 09/05/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 789/2011 CYO KUWA 12/09/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE “ABIZERA KISARO ”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**ABIZERA KISARO**” ifite icyicaro i Kigarama, Umurenge wa Kisaro, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 01 Nzeri 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**ABIZERA KISARO**” ifite icyicaro i Kigarama, Umurenge wa Kisaro, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**ABIZERA KISARO**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi n’ubworozi bw’amagweja. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 12/09/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1658/2009 CYO KUWA 28/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
“TABAGWE SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE ” (TABAGWE SACCO)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa “**TABAGWE SACCO**” ifite icyicaro i Nyagatoma, Umurenge wa Tabagwe, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 24 Ugushyingo 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

TABAGWE SACCO ifite icyicaro i Nyagatoma, Umurenge wa Tabagwe, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

TABAGWE SACCO igamije guteza imbere banyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 28/12/2009

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 811/2011 CYO KUWA 12/09/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE TWISUNGANE MAREBA ”(KOTWIMA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KOTWIMA” ifite icyicaro i Gakomeye, Umurenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 10 Kanama 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “KOTWIMA” ifite icyicaro i Gakomeye, Umurenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KOTWIMA” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imyumbati n’ubworozi bw’ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 12/09/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 069/2012 CYO KUWA 06/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “ABIYEMEJUMURIMO”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “ABIYEMEJUMURIMO” ifite icyicaro i Shangasha, Umurenge wa Shangasha, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “ABIYEMEJUMURIMO” ifite icyicaro i Shangasha, Umurenge wa Shangasha, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ABIYEMEJUMURIMO” igamije guteza imbere ubworozi bw’ingurube n’ubuhinzi bw’ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “ABIYEMEJUMURIMO” itegetswe gutangaza Iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 06/02/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 081/2012 CYO KUWA 13/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “ICYIZERE VISION”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**ICYIZERE VISION**” ifite icyicaro i Rwotso, Umurenge wa Kibirizi, Akarere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 23 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**ICYIZERE VISION**” ifite icyicaro i Rwotso, Umurenge wa Kibirizi, Akarere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**ICYIZERE VISION**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori n’ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “**ICYIZERE VISION**” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 13/02/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 020/2012 CYO KUWA 23/01/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “IMBARUTSO ZA KAREMBO ”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**IMBARUTSO ZA KAREMBO**” ifite icyicaro i Nyamirambo, Umurenge wa Karembo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**IMBARUTSO ZA KAREMBO**” ifite icyicaro i Nyamirambo, Umurenge wa Karembo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**IMBARUTSO ZA KAREMBO**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “**IMBARUTSO ZA KAREMBO**” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/01/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 790/2010 CYO KUWA 31/05/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE DES CULTIVATEURS DE CAFEIERS DE MUKAMA-
GIHENGARI”(COCUCAMU-GIHENGARI)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COCUCAMU-GIHENGARI” ifite icyicaro i Gihengeri, Umurenge wa Mukama, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 29 Nzeri 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “COCUCAMU-GIHENGARI” ifite icyicaro i Gihengeri, Umurenge wa Mukama, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COCUCAMU-GIHENGARI” igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa no kongera umusaruro wayo mu bwinshi no mu bwiza. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, ku wa 31/05/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 847/2011 CYO KUWA 26/09/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE Y’UBUCURUZI BW’IMYAKA I BUSHENGE ”(KOUBIBU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KOUBIBU” ifite icyicaro i Kagatamu, Umurenge wa Bushenge, Akarere ka Nyamasheke, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 07 Nzeri 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “KOUBIBU” ifite icyicaro i Kagatamu, Umurenge wa Bushenge, Akarere ka Nyamasheke, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KOUBIBU” igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka (soya, ibishyimbo, n’amasaka).Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 26/09/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 040/2012 CYO KUWA 02/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE DE TAXI MOTO ICYEREKEZO ” (COOTAMO ICYEREKEZO)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**COOTAMO ICYEREKEZO**” ifite icyicaro i Gatwaro, Umurenge wa Rutare, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**COOTAMO ICYEREKEZO**” ifite icyicaro i Gatwaro, Umurenge wa Rutare, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**COOTAMO ICYEREKEZO**” igamije guteza imbere serivisi zijyanye no gutwara abagenzi ku mapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “**COOTAMO ICYEREKEZO**” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/02/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 957/2011 CYO KUWA 21/11/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “TUBE UMWE”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**TUBE UMWE**” ifite icyicaro i Mbugangari, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 04 Ugushyingo 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “ **TUBE UMWE** ” ifite icyicaro i Mbugangari, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ **TUBE UMWE** ” igamije guteza imbere ubucuruzi bw’inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/11/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 277/2010 CYO KUWA 26/02/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
“SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE –NYABIRASI RUTSIRO” (SACCO
NYABIRU)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa “**SACCO NYABIRU**” ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutiro, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 19 Gashyantare 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

SACCO NYABIRU ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutiro, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

SACCO NYABIRU igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 26/02/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 043/2012 CYO KUWA 02/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “KORA DUTERIMBERE MIYOVE ”(KODUMI)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**KODUMI**” ifite icyicaro i Gakenke, Umurenge wa Miyove, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**KODUMI**” ifite icyicaro i Gakenke, Umurenge wa Miyove, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**KODUMI**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ingano n’ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “**KODUMI**” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/02/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 889/2010 CYO KUWA 13/07/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
“INGENZI MURAMBI SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE ”(INGENZI
MUSACCO)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa “**INGENZI MUSACCO**” ifite icyicaro i Rwimitereri, Umurenge wa Murambi, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 28 Kamena 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

INGENZI MUSACCO ifite icyicaro i Rwimitereri, Umurenge wa Murambi, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

INGENZI MUSACCO igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangariweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 13/07/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 070/2012 CYO KUWA 06/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “ ARTISANS MINIERES –KANAMA GISENYI ”(AMKG)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **AMKG** ” ifite icyicaro i Busuku, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 08 Ugushyingo 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**AMKG** ” ifite icyicaro i Busuku, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative“**AMKG**” igamije guteza imbere ubucukuzi bw’amabuye y’agaciro.Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo no 1671/2009 cyo kuwa 29 Ukuboza 2009 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative “ **AMKG** ” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 06/02/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 068/2012 CYO KUWA 06/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE ABATIGANDA NYARUGENGE ”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **ABATIGANDA NYARUGENGE** ” ifite icyicaro mu Murenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 19 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**ABATIGANDA NYARUGENGE**” ifite icyicaro mu Murenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**ABATIGANDA NYARUGENGE**” igamije gutanga serivisi zijyanye no gupakira no gupakurura imizigo (karani ngufu).Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative “**ABATIGANDA NYARUGENGE**” itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 06/02/2012

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 788/2011 CYO KUWA 12/09/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
“COOPERATIVE DES VENDEURS DE MATELAS AU RWANDA ”(COVEMAR)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**COVEMAR**” ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 07 Nzeri 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**COVEMAR**” ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**COVEMAR**” ifite intego yo gushinga uruganda rukora imifariso (matelas) no guteza imbere ubucuruzi bwayo .Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° 1254/2009 cyo kuwa 13 Ukwakira 2009 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 12/09/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 331/2011 CYO KUWA 25/04/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “AMIZERO NYAKURI”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “**AMIZERO NYAKURI**” ifite icyicaro i Cyabararika, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 20 Mata 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**AMIZERO NYAKURI**” ifite icyicaro i Cyabararika, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**AMIZERO NYAKURI**” igamije guteza imbere umwuga w’ubudozi bw’imyenda n’ububoshyi bw’imipira .Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 25/04/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 1104/2009 CYO KUWA 31/08/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “DUKORE NEZA”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **DUKORE NEZA**” ifite icyicaro i Kavomo, Umurenge wa Nyundo, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 28 Gicurasi 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “**DUKORE NEZA**” ifite icyicaro i Kavomo, Umurenge wa Nyundo, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**DUKORE NEZA**” igamije guteza imbere ubucukuzi bw’amabuye y’agaciro (Cassitérite, Wolfram na Coltan). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 31/08/2009

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 150/2010 CYO KUWA 02/02/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
“MUTUNTU SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE” (MUSACCO)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **MUSACCO** ” ifite icyicaro i Mutuntu, Umurenge wa Mutuntu, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 21 Mutarama 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative “ **MUSACCO** ” ifite icyicaro i Mutuntu, Umurenge wa Mutuntu, Akarere ka Karongi, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ **MUSACCO** ” igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 02/02/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative